



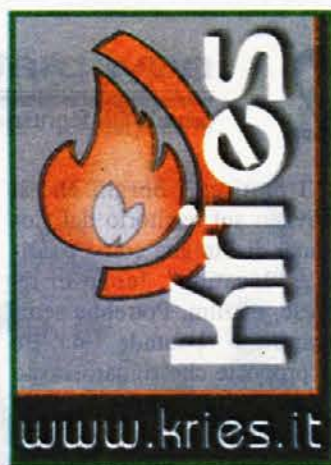
# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

st. 7 (1290)  
Cedad, četrtek, 23. februarja 2006



## Vlada je zaustavila izvajanje zaščite

Rimska vlada ne bo posredovala predsedniku Carlu Azegliju Ciampiju dokumentacije Paritetnega odbora. To pomeni, da bo predsedniku republike onemogočeno, da bi izdal odlok, s katerim bi določil teritorialni okvir izvajanja zaščitnega zakona za Slovence v FJK. To so - v skupih okvirih in sicer se ne uradne - vesti, ki prihajajo iz Rima in ki jasno kažejo na negativen odnos, ki ga Berlusconi je vlada ima do Slovencev in do same zaščitne zakonodaje.

Dovolj zanesljivi viri potrjujejo, da je predsedstvo italijanske vlade lastnemu Ministrstvu za deželna vprašanja (ki je zadolženo tudi za manjšinske zadeve) vrnila izročeno dokumentacijo in se s tem "izognila" obvezi, da bi se vprašanje določitve teritorija pojavilo na dnevnem redu vladnega zasedanja, kar bi posledično sprožilo postopek prenosa dokumentacije predsedniku republike Ciampiju.

Slovenska kulturno-gospodarska zveza v svojem tiskovnem sporočilu ocenjuje, da je to le ponovni dokaz političnega nasprotovanja izvajanja zaščitnega zakona s strani italijanske desnosredinske koalicije in to kljub številnim svečanim obljubam, ki jih je sam premier Berlusconi izrekel tudi ob priliki uradnih srečanj z institucionalnimi zastopniki Republike Slovenije.

Januarja letos sta krovni organizaciji Slovencev v Italiji SKGZ in SSO ponovno pisali predsedniku vlade Silviu Berlusconi in mu ponovno izpostavili vprašanje zaskrbljujoče paralize izvajanja zaščitnega zakona. V pismu sta krovni organizaciji posebej opozorili na nujno, da pride do določitve teritorija, na katerem se bo izvajala zaščita. Decembra lani je namreč Paritetni odbor ponovno odobril spisek občin z dopolnili, ki so upoštevala priporočila Državnega sveta. Italijanska vlada je bila tokrat le dolžna, da formalno potrdi dokumentacijo Paritetnega odbora in jo posreduje predsedniku republike Ciampiju. Njemu pripada pečat, s katerim se sklene postopek določitve zaščitnega območja na Trzaskem, Goriskem in v Videmski pokrajini.

Se enkrat je torej rimska vlada potrdila svoje negativno stališče do manjšine in se posebej do izvajanja zaščitnega zakona, ki ga je jasno kazala skozi vso mandatno dobo.

## V znamenju slovenske kulture

Za Prešernov dan razstava in koncert v Špetru

Slovenski kulturni praznik smo v petek 17. februarja počastili v Špetru na dveh ločenih a povezanih prireditvah, najprej v Beneški galeriji z razstavo vseh Trinkovih koledarjev, ki je ponudila zanimiv prikaz kulturne zgodovine Benečije zadnjih desetletij, nato v špetski občinski dvorani z lepo obiskanim klavirskim koncertom dua Beatrice Zonta in Vesna Zuppin.

"Kak pomen ima za nas praznovanje slovenske kulture? Za nas, ki živimo na majhnem koščku zemlje v manjšinskem prostoru in smo del majhnega naroda?" se je na otvoritvi razstave vprašal



predsednik kulturnega društva Ivan Trinko Miha Obit, ki je spregovoril v imenu pri-

rediteljev. "Pomeni črpati iz tistega, ki so nam naši ljudje pustili v dediščino in tega ni



Stiročno sta na klavirju zaigrali Vesna Zuppin in Beatrice Zonta, v Beneški galeriji so predstavili Trinkove koledarje 1953 - 2006

malo, moč za nadaljevanje z našim življenjem in delom". Bogastvo Trinkovega ko-

ledarja je nato predstavila urednica Lucia Trusgnach beri na strani 6

## Skupne kulturne vrednote ob Nadiži

Pulfero, sala consiliare  
domenica 5 marzo  
ore 15.30

presentazione del libro

**CHIESA E FASCISMO  
NELLA SLAVIA  
FRIULANA - ANNI 20**  
di Faustino Nazzi

Saluto del sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis. Interventi di Antonio Cappellari, parroco di Ragogna, e Fulvio Salimbeni, docente di Storia contemporanea dell'Università di Udine. Sarà presente l'autore.

GLIESIE FURLANE



Breginjeci in Benečani so se v nedeljo 19. februarja spet srečali na toplem in prijetnem kulturnem popoldnevu. "Spoznajmo naš skupni kulturni prostor ob Nadiži" je bil naslov srečanja, ki ga je domače društvo Stol priredilo že peto leto v prostorih breginjske sole ob prazniku slovenske kulture.

beri na strani 6



**PULFERO / POBUNIESAC**

Sabato 25 febbraio - "Carnevale a Brischis"  
ore 21 - Ballo con il gruppo "Ansambel Razpotniki"

Domenica 26 febbraio - "Carnevale nei borghi"  
ore 11 - a Mersino: corteo mascherato con le tradizionali figure del gallo e della gallina  
ore 14 - a Montefosca: inizio della sfilata dei Blumarji "Carnevale a Brischis"  
ore 16 - "Carnevalliamo insieme" ai bambini, in collaborazione con l'ass. Krokus, concorso "La maschera più simpatica"

Lunedì 27 febbraio - "Carnevale nei borghi"  
ore 14 - a Rodda: corteo mascherato con le tradizionali figure dell'angelo e del diavolo

Martedì 28 febbraio - "Carnevale a Brischis"  
ore 21 - Gran finale con il gruppo "Alpen Echo Quintett", carosello delle maschere tipiche di Rodda, Mersino e Montefosca  
ore 23.30 - Proclamazione dei vincitori del concorso "Il gruppo più originale della serata" e "La maschera più originale"

## La maggioranza esce, sulla cava S. Pietro rinvia



La cava di pietra piacentina sul monte Jelencia non la vogliono gli abitanti delle frazioni di Ponteacco, Mezzana e Sorzento, non la vuole l'opposizione in consiglio comunale, una parte della quale (la Lista civica) ha proposto un apposito ordine del giorno al consiglio comunale di S. Pietro tenutosi lunedì 20 febbraio, e non la vuole la maggioranza, che ha fatto mettere a verbale la contrarietà ma l'ordine del giorno non l'ha votato, uscendo dall'aula e facendo mancare il numero legale.

Così, in attesa che sulla

scrivania del sindaco giunga un progetto definitivo, l'amministrazione comunale non prende ufficialmente posizione.

Se ne riparerà, probabilmente, nel prossimo consiglio, dove è facile prevedere che la Lista civica riproporrà il suo documento.

Su di esso le vedute sono state sostanzialmente concordate fino all'ultimo punto, quello in cui si impegnava la giunta comunale a non inserire un'ulteriore zona estrattiva nel prossimo Piano regolatore. (m.o.)

segue a pagina 4





I prati ed i borghi che si trovano sul territorio del Comune di Stregna come possibile "location", luogo di riprese, di film. Potrebbe sembrare una "boutade" ma, tra le proposte che riguardano lo sviluppo turistico e sociale delle nostre vallate, quella espressa dal sindaco Claudio Garbaz due settimane fa al presidente della Regione, Riccardo Illy, non appare poi così tanto campata in aria. Nella nostra regione infatti dal 2000 esiste una struttura, Film Commission, che si occupa di facilitare il lavoro alle troupe cinematografiche che scelgono il territorio regionale come set delle loro produzioni.

Solo nel corso del 2005 la Film Commission ha ospitato film importanti come "La sconosciuta", atteso ritorno del premio Oscar Giuseppe Tornatore, e opere prime di registi italiani, come "Il giorno più bello" di Massimo Cappelli, commedia brillante di imminente uscita, interpretata da Violante Placido e Fabio Troiano. Da queste informazioni ha preso spunto Garbaz per lanciare un'idea a Illy, che, dice il sindaco, "ha dimostrato di conoscere bene il nostro territorio". Il primo cittadino ha anche indicato delle zone che potrebbero fare da sfondo a immagini cinematografiche: i prati di Kamenica e Planina ed il borgo di Tribil inferiore. Non resta che aspettare il primo ciak.

La proposta del sindaco all'amministrazione regionale

## Garbaz vede Stregna come "location" per film

### Generatore a biomassa nel programma annuale



Con un investimento di circa 87 mila euro Stregna si mette al passo con i tempi per quanto riguarda la produzione di energia al-

ternativa a quella elettrica. L'opera, la costruzione nel capoluogo di un nuovo generatore di energia alimentato a biomassa per il riscaldamento

dell'acqua, fa parte di quelle inserite dall'amministrazione comunale nel programma triennale che va dal 2006 al 2008, e dovrebbe trovare la sua realizzazione già quest'anno. L'energia prodotta e distribuita servirà a riscaldare l'acqua in tutto il capoluogo.

Il programma del Comune di Stregna prevede anche, a breve periodo, interventi di manutenzione straordinaria sulla viabilità tra Castelmonte e Tribil superiore (400 mila euro), di sistemazione della strada comunale Stregna-Tribil inferiore e di quella interna della frazione di Cernetig (85 mila euro). Altri 150 mila euro sono stati preventivati per la sistemazione di borghi rurali e piazze. Lavori di completamento e ammodernamento della pubblica illuminazione a Presserie sono stati infine valutati in 19 mila 450 euro. (m.o.)

## SDS, 17 let na slovenskem prizorišču

Predsednik vlade in SDS Janez Janša je na slavnostni akademiji ob 17. obletnici SDS ocenil, da bo obdobje po zmagi na volitvah leta 2004 trajalo najmanj desetletje oziroma podobno dolgo, kot je stranka s kratko prekinitivjo vztrajala v opoziciji. V govoru v ljubljanskem hotelu Union je se poudaril, da SDS uspeva poudarjati tisto, kar Slovence združuje, in pri tem omenil prizadevanje za reforme.

Tako v ospredju niso več stare delitve in kulturni boj, ampak razvojna vprašanja in prihodnost. Janša je v tem kontekstu omenil aktualno ponudbo parlamentarnim strankam, da podpisajo sporazum o partnerstvu za razvoj. "Tudi če bodo nekateri zavračali partnerstvo za razvoj, se bomo mi se naprej trudili za čim širše družbeno soglasje, ki v veliki meri v družbi obstaja, kot je obstajalo v času osamosvojitve. Takrat smo vedeli, da so ljudje za to, vendar pa je trajalo nekaj časa, da so to spoznale tudi vse politične stranke. Tudi zdaj bo tako," je prepričan predsednik SDS.

Premier je se zagotovil, da bodo slovenski demokrati ostali stranka zmerne sredine usmeritve, zavezana na celom trajnostnega razvoja in da bo SDS ostala stranka slovenske identitete, slovenske kulture, inovacije, znanja in solidarnosti.

Janša je strankino zgodovino razdelil na štiri obdobja. Od leta 1989 do 1992 je aktivno sodelovala pri demokratizaciji, osamosvojitvi in si prizadevala za mednarodno sodelovanje, nato je do leta 1994 z LDS sodelovala v vladi, kar je bila slaba izkušnja in takrat je slo po Janševi oceni za čas "prevrat, splet", ki je bil za SDS poučna doba. V desetletnem obdobju opozicije pa je stranka zgradila trdne temelje za četrto obdobje, ki je nastopilo po zmagi na volitvah oktobra 2004. "To je čas nove poti, čas priložnosti za prave odgovore na ra-



Predsednik slovenske vlade in SDS Janez Janša

zvojne izzive in čas velike odgovornosti za slovensko prihodnost," je se dejal Janša.

Ob 17. obletnici največje slovenske stranke je potekal tudi svet SDS, ki je podprl prizadevanja vlade za pridobivanje najširšega soglasja o gospodarskih in socialnih reformah. Formalnih odzivov parlamentarnih strank na nedavno pobudo premiera in predsednika SDS Janeza Janše za sporazum o partnerstvu za razvoj še ni, je pa "odziv v javnosti seveda zelo pozitiven", je po seji novinarjem povedal predsednik sveta in poslanec slovenskih demokratov Branko Grims. Grims je poudaril, da je od širine soglasja v veliki meri odvisna učinkovitost reform. Izrazil je se upanje, da bodo potencialni politični partnerji prisluhnili razvojnim izzivom Slovenije.

Svet največje vladne stranke se je seznanil tudi s poročilom koordinacijskega volilnega staba o pripravah na jesenske lokalne volitve. Priprave potekajo uspešno, je bilo rečeno, prve javnomnenjske raziskave v nekaterih večjih krajih pa kažejo, da "lahko realno pričakujemo izjemno velik napredek" glede na lokalne volitve 2002, je dejal Grims. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetić



Tista z ministrom Calderolijem in njegovo majčko je res kaplja cez rob. Pokazal se je na televiziji, si odpel srajco in pod njo je imel majčko s karikaturjo preroka Mohameda, ki ima bombo namesto turbana.

Minister za reforme Roberto Calderoli je bil svoj čas podpredsednik senata, torej četrta ali peta funkcija v državi. Po poklicu je zobozdravnik, zato se kajpak tako razume na ustavno pravo, da ga je Berlusconi poklical v vlado, namesto obolevlega Umberta Bossija.

Vedno nasmejan, z zeleno kravato in robčkom, se Calderoli rad postavlja z dokaj talibanskimi ali telebanskimi odklonilnimi stališči do tujih priseljencev, arabskih in mohamedanskih se posebej.

Znan je tudi po tem, da je na vse kriplje zagovarjal devolucijsko reformo italijanske ustave, ki daje premieru – torej

Berlusconiu – absolutno oblast nad parlamentom, deželam pa svojo policijo, sole in zdravstvo. Lahko si ga predstavljamo, kako s padansko gardo zelenosrajčnikov lovijo arabske prekupčevalce z ma-

mili in afriške prostitutke, da bi očistili ulice, po katerih hodijo belopolti krščanski nadljudje severne republike Padanije.

Calderoliju je tokrat uspel veliki met. V obeh zaradi vojne v Iraku in zatiranja Palestincev razjarjenih muslimanskih množic je namreč Calderoli zamenjal uredništvo danskega dnevnika, ki je z vinjetami o Mohamedu zanetil požar. V libijskem Bengaziju, kjer niso pozabili okrutne italijanske kolonialne politike, je množica zažgala italijanski konzulat. V spopadih s policijo je umrlo enajst ljudi.

Zaradi nafte in plina, ki ju iz Rusije prihaja čedalje manj, mora Berlusconi ohraniti vsaj znosne odnose z arabskimi sosedi, pa je s težkim srcem žrtvoval prijateljskega ministra, Severni ligi pa zato obljubil se večji vpliv v bodoči vladi, če bi zmagali.

Calderoli se sedaj sopiri pred svojimi

volilci in se diči z naslovom branilca krščanske Evrope. On, ki se je poročil z lažno keltskim obredom, blagoslovljen z umazano vodo iz Pada. Njegova poroka je propadla in nekdanja gospa Calderoli sedaj nastopa v satirični oddaji Markette, na sedmem kanalu, kjer v dokaj seksi nastopih kaj rada osvrkne nekdanjega moza in njegove somišljenike.

Ministru so na pomoč priskočili zainteresirani komentatorji, ki sedaj na veliko razpravljajo o islamskem fundamentalizmu, kakor da je edini.

Pozabljajo pa preprosto resnico. V času osamosvajanja izpod kolonialnega jarma so arabske in muslimanske države imele laične napredne vlade in voditelje, ki so izhajali iz osvobodilne vojne: Ben Bela v Alžiriji, Mosadek v Iranu, Sukarno v Indoneziji, Naser v Egiptu. Z njimi je imela Italija dobre odnose, ameriške naftne multinacionalke pa ne. Zato je Enrico Mattei eksplodiral s svojim letalom, laične arabske voditelje pa so z blagoslovom Zahoda nasilno zamenjali reakcionarni režimi, ki množice obvladujejo tudi z verskim fanatizmom.

Cemu pritoževanje nad fanatizmom? Trs v ocesu bližnjega vidijo, bruna v svojem pa ne.

### Riconciliazione a tre

Il presidente sloveno Janez Dmrovsek nei giorni scorsi ha proposto nuovamente un incontro di riconciliazione a tre con i colleghi italiano Carlo Azeglio Ciampi e croato Stipe Mesić. L'incontro, di cui si era parlato a più riprese anche in passato ai tempi del presidente Kučan, dovrebbe servire a superare simbolicamente le divisioni e le tragedie del passato.

Ospite a Nova Gorica lunedì scorso, Dmrovsek si è incontrato sulla piazza comune italiano-slovena della Transalpina con i sindaci di Gorizia e Nova Gorica, Brancati e Brulc, che si sono offerti di ospitare lo storico incontro

## Un incontro di riconciliazione

proprio lì dove sono stati compiuti molti atti simbolici per avvicinare i popoli confinanti.

### Influenza aviaria

Dopo la conferma che il cigno morto a Maribor nei giorni scorsi era affetto da influenza aviaria, il Centro statale per il controllo delle malattie ha decretato che tutto il territorio della Slovenia è area ad alto rischio. Da qui l'obbligo di allevare il pollame rigorosamente al chiuso. In Slovenia non ci sono stati i fenomeni di panico registrati altrove ed il consumo di carne di pol-

lo non ha subito cali.

### Rode cardinale

Il papa Benedetto XVI, nella sua udienza di mercoledì 22 febbraio, ha nominato i nuovi cardinali, tra questi anche mons. Franc Rode, già vescovo di Lubiana e attualmente prefetto della Congregazione degli enti della vita consacrata, un incarico tradizionalmente ricoperto da un cardinale.

### Attenzione pensioni

I ministri delle finanze dell'UE nella recente riunione di Bruxelles hanno invitato la Slovenia a migliorare la pro-

pria situazione di finanza pubblica riformando il sistema pensionistico e diminuendo il deficit di bilancio.

Se il sistema pensionistico non sarà ritoccato, la situazione peggiorerà anche secondo la Commissione dell'UE, poiché già attualmente il livello di spesa per le pensioni con l'11% del PIL è il più alto nell'Unione europea anche rispetto ai dieci nuovi paesi membri.

### Altri dodici

A seguito del referendum di gennaio il governo ha deliberato la costituzione di 12

nuovi Comuni. Il loro numero in Slovenia è salito così a 205 ed è probabilmente destinato a salire ancora. La Corte costituzionale ha infatti annullato la risoluzione del Parlamento che impediva la costituzione di ulteriori comuni.

### Cenacolo artistico

È stato costituito nei giorni scorsi a Dignano in Istria il Cenacolo degli operatori culturali del gruppo nazionale italiano. L'organismo che ha una potenzialità di circa 300 persone tra letterati, artisti, ricercatori, musicisti e così via è presieduto dal giornalista e

scrittore Giacomo Scotti. Si propone di avere un ruolo di aggregazione, coordinamento delle iniziative e promozione anche al di fuori di Slovenia e Croazia.

### Gradimento? No!

Evidentemente trovare un direttore "adatto" per la guida del maggior quotidiano sloveno, il Delo di Lubiana, è cosa tutt'altro che facile. Anche l'ultima proposta, questa volta del nuovo presidente del Consiglio d'amministrazione Danilo Slivnik, si è scontrata con l'opposizione della redazione. Il candidato proposto, Peter Jancić, su una redazione di 170 giornalisti e 133 votanti ha infatti avuto soltanto 17 voti a favore.



Dogajalo se je v petek 17. v polni dvorani kulturnega središča

# Otroci protagonisti Večera slovenske kulture v Trbižu

Mojca, Emanuel, Betka, Francesca, Giovanni, Astrid, Leni, Marco, Elisa, velika Julija, mala Giulia, Nicole, Mirko, Federico, Mirjam, Simon so otroci, ki so kot protagonisti in glavni igralci pod mentorstvom Stena in Ane sooblikovali Večer slovenske kulture na Trbižu.

Dogajalo se je v petek 17. zvečer v polni dvorani kulturnega centra na Trbižu, ob prisotnosti uglednih gostov. V zelo zanimivem programu, pod geslom "S plesom in glasbo do besede" so otroci, ki obiskujejo dejavnosti pri S.k.s. Planika ter nekateri gojenci glasbene sole Tomaža Holmarja, ki deluje v okviru Glasbene matice na lep in izviren način pripravili zelo prijeten program oziroma lastno produkcijo.

Nekateri otroci so zaplesali, drugi so prebrali pesmi Baloga, Toneta Pavčka in Miroslava Košute; gojenki glasbene sole sta zaigrali na klavir, vmes pa so drugi na duhovit način pripravili zabavne vlozke v obliki skeca.

Lastno produkcijo so otroci zaključili s pesmjo ob spremljavi harmonikaša Marka.

Večer je sklenila pevka

Damjana Golavšek, ki je napačno vključila v svoj glasbeni nastop otroke središča in z njimi zaplesala in zapela.

Skoda pa, da je dvorana bila rezervirana za drugi dogodek, ker bi se kulturni program ob navdušenih otrocih, starih in gostih gotovo podaljšal.

Prisotni poleg staršev in prijateljev S.k.s. Planika so



bili se državni sekretar odgovoren za Slovence v zamejstvu Zorko Pelikan, generalni konzul v Trstu Jože Susmelj, zupan Bovca in poslanec v državnem zboru Danijel Krivec, načelnik U.E. Tolmin Zdravko Likar in predsednik Sso Drago Stoka.

Krajevne oblasti pa sta predstavljala odbornica za kulturo na trbiški občini Nadia Campana in zupan Trbiža Franco Baritussio. Slednji je prisotne pozdravil v imenu občinske uprave, zaželel vsem prijeten večer in se spomnil kako slovenski narod praznuje kulturni praznik. V tem duhu deluje v Kanalski dolini središče Planika, ki je zelo aktivno na kulturnem in jezikovnem področju.

Predstavniki središča se je v pozdravnem nagovoru v slovenskem in italijanskem jeziku zahvalil vsem prisotnim predvsem pa staršem, ki središču zaupajo svoje otroke.

Ustavil se je pri pomenu

slovenskega kulturnega praznika, kateremu se že dolga leta uspešno pridružuje tudi središče.

V to sodelovanje so vključene tudi krajevne javne ustanove. Zahvalil se je predvsem trbiški občini, ki je vedno pripravljena pristopiti k takim pobudam ter je v zadnjih letih pokazala veliko senzibilnosti do slovensko govoreče avtohtone skupnosti. Seveda pa jezikovna skupnost mora imeti možnost izobraževanja v lastnem jeziku in središče pripomore k temu s tečaji slovenskega jezika, ki jih otroci prostovoljno obiskujejo enkrat tedensko. To se dogaja z zunanjimi kadri, ker trenutno središče ne razpolaga z lastnimi, pričakujejo pa, da bodo to poslanstvo prevzele za to poklicane javne ustanove.

Prireditev je potekala pod pokroviteljstvom občine Trbiž in Naborjet Ovcja vas ter krajevne Gorske skupnosti. (r.b.)

La Direzione Didattica di Moggio Udinese e la Scuola dell'Infanzia di Resia presentano

## ŽIWA TA NJIVAŠKA LISICA ŽIWA LA VOLPE DI GNIVA

venerdì 24 febbraio 2006, ore 17 presso la sala consiliare del Municipio di Resia



## "Oh Coral" a Cividale

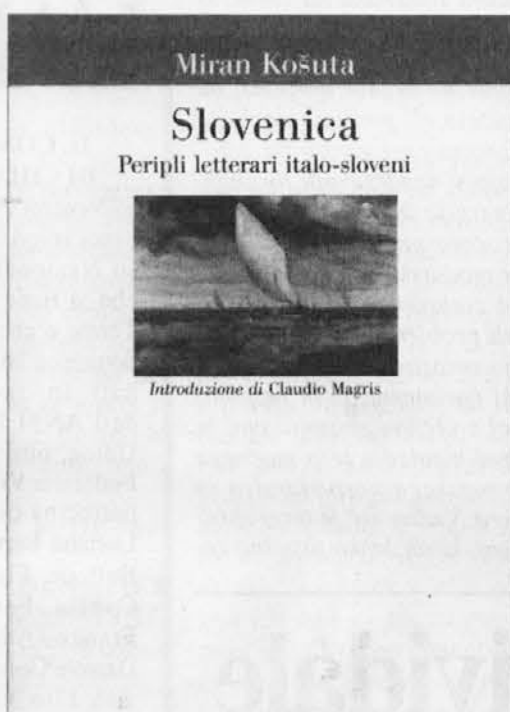
"Storie friulane allegre, disperate e folli" è il sottotitolo del libro di Aldo Barbina "Oh Coral" che sarà presentato dal giornalista Bruno Pizzul martedì 28 febbraio alle 18 presso il caffè S. Marco di Cividale. Filo conduttore delle storie narrate da Barbina è la distillazione clandestina della grappa. Giornalista e fotografo, l'autore ha curato per anni su quotidiani e riviste rubriche specializzate nel settore naturalistico e come scrittore ha pubblicato vari romanzi e racconti.

# "Slovenica", amore e disamore tra le lettere italiane e slovene

Publicata una nuova raccolta di saggi di Miran Košuta

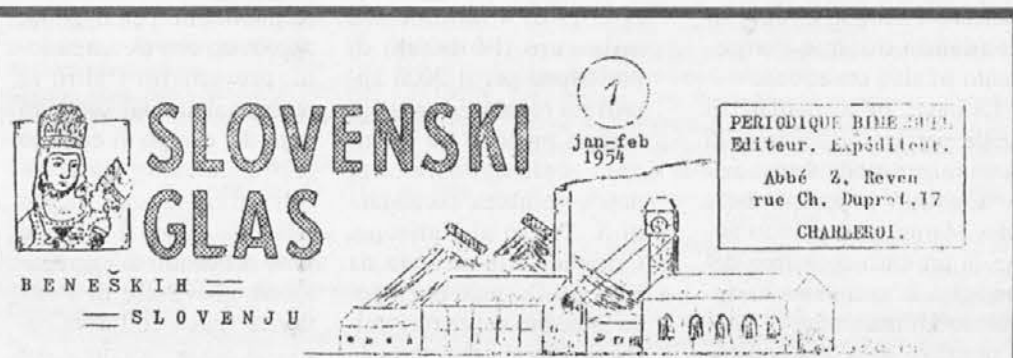
"Slovenica - Periipi letterari italo-sloveni" è l'ultimo lavoro di Miran Košuta, scrittore, saggista, traduttore e docente universitario sloveno di Trieste. Si tratta di una coedizione tra l'Editoriale stampa triestina e le Edizioni Diabasis di Reggio Emilia che riunisce una serie di saggi, alcuni inediti, altri già usciti su riviste o atti di convegni, con al centro i complessi rapporti tra la letteratura slovena e quella italiana. Il libro, come ha chiarito lo stesso Košuta nella presentazione avvenuta mercoledì 8 febbraio al Kulturni dom di Gorizia in occasione della Giornata della cultura slovena, è stato pensato come un insieme di cerchi concentrici, una serie di interventi che partono dallo zenit - una frase di uno scrittore bosniaco diventa paradigma per affermare che "il pluralismo nazionale di Trieste, la simbiosi tra italiani, sloveni, friulani e tedeschi nelle terre della Mitteleuropa non è storia remota, ma il domani da costruire" - per concludersi con il nadir, l'analisi delle contraddizioni di una Slovenia malata di etnocentrismo in cui poeti e scrittori non sono considerati come un tempo.

Tra i due estremi, saggi che spaziano dall'analisi delle opere di Bartol alle fortune slovene del Petrarca, da un bilancio sul dialogo traduttivo tra lettere italiane e slovene (come non rimanere colpiti almeno da un dato: dal 1878 al 2002 al di fuori dei confini regionali sono state pubblicate 95 traduzioni di letteratura slovena) ad una serie molto interessante di appunti sul postmodernismo nei Paesi dell'Est europeo. Non si nascondono, in tutto questo, le contraddizioni, come rileva anche nel suo breve intervento introduttivo Claudio Magris, del mondo letterario sloveno e dei suoi rapporti con quello italiano, un "groviglio di amore e disamore - scrive lo scrittore triestino - che produce contemporaneamente grandi slanci e aperture, ambivalenze, sospetti e reticenze, appassionati tentativi di incontro,



moti di rifiuto, reattive sensibilità ferite, fedeltà fideiste, ossessive e ingiuste visceralità".

Košuta insomma prosegue nella sua opera di favorire dapprima la conoscenza e poi l'incontro tra le due letterature. Ci riesce con uno stile chiaro, accessibile a molti, condito da citazioni e note utili a chi si interessa, in generale, di letterature. Un'analisi nella quale non mancano riferimenti alla produzione letteraria della Benecia: nella bibliografia della letteratura slovena contemporanea in Italia figurano i nomi di Anton Birtič - Mečanac, Renzo Gariup, Lidia Zabrieszsch, Aldo Clodig, Bruna Dorbold, Adriano Gariup, Ada Tomasetig, Dario Martinig, Luisa Battistig, Marina Cernetig, Michele Obit e Loredana Drecogna, la maggior parte dei quali segnalati per testi teatrali. (m.o.)



Stevilke o naših ljudeh so nimar pretresljive, ce jih primerjamo z današnjimi. Pomislita, de 50 liet od tega se je samuo v Spietre rodilo 61 otruok, danasnji dan jih ni tarkaj v vsieh dolinah. Sam Spietar pa je imeu malomanj 4 tauzentu an pu ljudi.

### BELGIJA Svetouna razstava

Na 17. aprila se začne v Bruselu ti narvenč razstava, ekspozicjon od vseh časou. Zadnja taka reč je bila lieta 1939 v New Yorku.

Do lieta 1964 nobedna takšna razstava na svetu ne bo. Se troštajo, da bo prišlo gledat to reč 35 milijonov ljudi. Ta ekspozicjon ce pokazat, kaj ljudje donas na svetu vedo, znajo in kaj hočejo. Bo pokazala kako mislijo. Ljudje iz Azije, Afrike, Amerike in Evrope se bodo mešali in drug drugega gledali.

Puno časa ze delajo na tistim prestoru adan velik turam, ki je ku tisti v Parizu, čeglih ima obliko zelieznega atoma "Atomium". Ta narvišja krogla ima 110 metrov visin. Taz nje se bo lepuo videlo po Bruselu naokuole. Po tunelih od adne krogle do te druge ne bo treba hodit, se boš peju po stengah navzgor. 12.000 ljudi se bo parpejalo v adno uro gor in dol. Po sredi je "asensor", ki v 30 sekundah te bo potegnu gor do restavrantu, ki bo 100 metru visoko od tal.

Pravijo, de ta turam je ze prodan. Deset let bo stau v Bruselu, potlè pa ga bo pjeu v Ameriko adan Amerikan, ki ga je kupu.

### IZ POBBONIESCA Carnivarh

Carnivarh, ki ne bo zadnja vas slovenscine čeglih je ob meji, ima narbuj moderno mlekarno. Sadà pravijo, de jim zazidajo tudi narbuj moderni hliev, v katerem bo prostora za 100 krau, sevieda za vič družin skupno. Ciesta bo tudi kmalu končana.

### IZ SPIETRA Ki dost ljudi ima kamun

V lietu 1957 se je rodilo v našem kamunu 45 otruok doma in 16 drugod, kupe 61 otruok (34 puobčju in 17 čecic). Umarlo pa je 42 ljudi (24 moških an 18 žen). Konac lieta naš kamun je imeu 4.416 prebivaucu.

### REZIJA

Osojane je največja vas rezijanska, cierku imajo pa narmanjšo. Zavoj toge bojo sada cierku sierili ali zidali s "cantiere di lavoro", za kar je dala vlada 1.371.000 kontributa.

### BARDO (Lusevera)

V Bardu imajo narbuj veliko in narlieu-cierku terske doline, bila pa je brez turma (zvonika). Ze vič ku 50 liet so se kregali, de kje imajo zidati zvonik in v tem času so zvonovi bli obešeni na hloedih. Hvala Bogu, de v zadnji lietih so se uglhali in zazidali liep in velik zvonik. Takuo, de guci vsa terska dolina, kadar na njim zvonijo zvonuovi. Velik senjan je biu zadnjo nededjo januarja, kadar so za požegnali. Ljudje iz vsieh bližnjih vasi, muzika, strejanje, fuze-te, de je bilo ries veselo!

-maj/ junij 1958 -



Parere negativo dell'assemblea comunale

# S. Pietro contraria alla cava di Clastra

dalla prima pagina

Nell'ordine del giorno presentato dal capogruppo della Lista civica, Fabrizio Dorbolò, si sottolineava la contrarietà della popolazione interessata dalla possibile attività estrattiva. Il sindaco Tiziano Manzini ha fatto sapere che la proposta, ancora non un progetto, l'aveva ricevuta sei mesi fa. Da allora nessuna mossa, "né un sì né un no", anche se "devo tenere conto del parere contrario della popolazione". Nicola Sturam, della maggioranza, ha invitato l'opposizione a far pressione sulla giunta regionale perché non dia via libera alla cava, ma è stato poi ripreso da Giuseppe Marinig per aver criticato le precedenti amministrazioni comunali. "In 25 anni - ha detto l'ex sindaco - a S. Pietro non è stata realizzata nessuna cava".

La maggioranza sembrava in ogni caso propensa a votare l'ordine del giorno ma ha cambiato idea quando sia un tecnico comunale che il segretario hanno invitato alla prudenza per quanto riguarda il divieto di creare nuove zone estrattive prima della redazione del Prg. Un tentativo di accordo è andato a vuoto e la maggioranza, tranne il sindaco, è uscita dall'aula facendo mancare il numero legale e rimandando dunque l'argomento ad altra occasione.

Di cave, in particolare di quella per la coltivazione di pietra ornamentale denominata "Clastra", proprietà della Julia Marmi, si è parlato anche in un altro momento del consiglio. L'assemblea ha approvato all'unanimità il parere negativo dato alla concessione del permesso, in scadenza, dell'attività estrattiva, questo sulla base del parere della commissione urbanistica. Tra le eccezioni, il territorio della cava (che insiste solo per il 10 per cento su S. Pietro, mentre per il restante si trova nel territorio di S. Leonardo) confinerebbe a circa 100 metri da Clastra ed a 600 da Clenia, ma non sono indicate le distanze da altri paesi, pure vicini.



Nel progetto sottoposto all'amministrazione comunale di S. Pietro non si tiene inoltre conto delle ripercussioni sull'assetto idrogeologico della zona, di quanto graverà il trasporto dei sassi sulla via-

bilità principale, dell'impatto acustico durante i lavori.

Resta da capire quale sarà il parere, comunque non vincolante, del Comune di S. Leonardo. (m.o.)

## "Poco impegno per la cultura"

Chiude in pareggio sulla cifra di 4 milioni 498 mila euro il bilancio di previsione per il 2006 approvato (contrari i tre consiglieri presenti tra i banchi dell'opposizione) dall'assemblea comunale di S. Pietro al Natisone. Critiche sono arrivate da Fabrizio Dorbolò per il poco impegno nel settore cultura (non ancora certa la realizzazione del concorso dialettale sloveno Naš domači jezik, già rinviata lo scorso anno), lo stesso consigliere assieme a Giuseppe Marinig ha rilevato l'enorme lentezza burocratica nel settore dei lavori pubblici e la mancata rinegoziazione dei mutui con la Cassa depositi e prestiti, scelta invece difesa dalla giunta.

Il programma delle opere pubbliche per il 2006, approvato con tre astensioni, prevede tra l'altro la realizzazione del secondo lotto del campo di calcetto (120 mila euro), nuovi loculi nel cimitero di Azzida (50 mila euro), il secondo lotto del centro di aggregazione giovanile di Ponte S. Quirino e Oculis, con un finanziamento di 300 mila euro richiesto tramite l'Obiettivo 2. Su questo, però, ha rilevato Marinig, il Comune dovrà aggiungere una quota cospicua. (m.o.)



## Politiche obljube in realnost

V razgovorih, ki jih imam, gre tu za kavarniške pogovore, opazam, da s težavo sledimo dogajanju, ki nas obkroža. Čas bi od nas zahteval nova znanja in poznanja, novo šolo, nov način izobrazbe in novo zavest, saj s starimi merili ne "obvladujemo" niti prostora preko domačega dvorišča.

Svet, ki nas obdaja, je podobno krožnim valovom, ki jih povzroci kamen, ko pade v vodo. Med valovi obstajajo povezave, ki si jih pogostokrat niti ne predocimo.

Ko na primer razpravljamo o politiki, imamo pred očmi razne Berlusconi, Fassine, Finije, Rutellije itd. Skratka, naše obzorje je nacionalna politika. Če evropski parlament nam je daleč. Res je, da ima premalo pristojnosti, vendar je velik del naše bodočnosti v tem parlamentu. Bom skušal biti čimbolj jasen.

Ko se pripravljamo na volitve, želimo od strank in koalicij čimbolj prepričljive obveze, da bo nova vlada rešila naše konkretne probleme. Tu mislim na kupno moč denarja, na bolj gotovo bodočnost naših sinov, na stalnost dela, na zdravstvene in druge uslu-

Pri teh zahtevah, ki jih stranke in koalicije z dokajšnjo vneto obljublajo, pa je že danes veliko zahtev, ki jih nacionalne politike preprosto ne obvladujejo.

Del naših zahtev je vezan na gospodarska vprašanja, gospodarstvo in finance pa so danes soodvisne na ravni, ki daleč prekaša nacionalno. Pri ceni nafte imajo npr. posamezne države možnost, da znižajo ali povišajo davke, o osnovni ceni goriva pa odločajo v naddržavnih forumih. Energija in njena cena povzročata procese, ki so tako gospodarski kot ekološki in to na svetovni ravni. Skratka, o teh problemih bi lahko z večjo avtoriteto odločal evropski parlament, ki bi razpogal z večjimi pristojnostmi in imel v zaledju tezo močnega evropskega gospodarstva in evra. Vedno več je torej vprašanj, ki jih lahko uspešno re-

sujejo veliki nadnacionalni bloki. Ni slučaj, da se ZDA do evra vedejo neprijateljsko, ampak izrazito konkurenčno. Za ZDA mora ostati svetovna valuta dolar, čeprav ima evro teoretično možnost, da bi jo spodjedala.

Pri takšnem gospodarstvu je naloga nacionalnih politik, da realistično razčlenijo pasti in možnosti. V tem smislu je bila Berlusconijska vlada katastrofalna, saj je italijanska gospodarska rast na repu razvitih. To pa je bila anomalna napaka, ker je moral Berlusconi bolj verjeti svoji pogodbi z Italijani kot pa realnemu gospodarstvu.

Delo, zdravstvene usluge, boj proti novim boleznim so nacionalni problemi, obenem pa presegajo nacionalne politike. Ptičja gripa ni problem posameznih držav, ker ptice in virusi ne poznajo državnih mej. Raziskave in zdravila izdelujejo pretežno multinacionalna podjetja. Organizacija dela, mobilnost, kupna moč plač ne odvisijo le od Rima.

Dokler je sestavljal stolice bivši kmet iz Manzana, je bil ta sektor v FJK uspešen. Sedaj delajo stolice Kitajci, prebivalci Indije in drugi. V Evropi žagajo in oblaajo Madžari, Bolgari in drugi. Cene dela se nižajo in tudi tu je težko urejati stvari na šibkih nacionalnih osnovah. Kot sem večkrat zapisal, obstajajo tudi gospodarski kolosi, ki se preprosto ne podreajo no-

benim nacionalnim pravilom. Naftne multinacionalke ali proizvajalci zdravil so tipični primeri svetovne avtarhije.

Skratka, državljani razpogalamo z vedno manj instrumenti za ocenjevanje političnih programov, obljub in gesel. Celo ideološki bloki in politične vere so klecnile pod težo velikega mednarodnega konflikta. Hladna vojna je bila podobna boksaškemu dvoboju, kjer tekmeča ne isceta knokouta, ampak zmago po točkah in rusita nasprotnikovo vzdržnost. Reaganova vojna zvezd je pomenila dodatno breme za ekonomsko šibko Sovjetsko zvezo, ki je razpadala navznoter, krvavela v Afganistanu in morala vlagati v industrijo orožja. Klecnila je in z njo ideologija, za katero se je skrivala.

Zaton (deloma lažni) ideologij pa je zamesal tudi naše domače politične strene in nam odvzel še eno oporno točko pri odločanju. Kako naj se torej obnašamo?

Zdravilno bi bilo zaviti v knjižnico in tam občitati za daljši čas. Ker časa ni, lahko v velikem političnem cirkusu izbiramo tiste ljudi, stranke in ideje, ki ponujajo najmanj bobneče recepte in ki opozarjajo na potrebo po širši evropski in svetovni integraciji. Frtaljo s travami si lahko pričakujemo.

Kdor nam obljublja bio-piscanca in lososa (salmone) iz svežih norveskih potokov, vsaj neke laže... Losose gojijo, prehranbena industrija pa je že zdaleč pozabila na piscančka, ki na dvorišču zoba črvice, zelenjavo in koruzna zrna. Bistveno je, da lososi in piscanci niso napitani s hormoni ali bolni. To lahko prepreči tudi domača politika. Skratka, razlikovati je treba realne obljube od propagande in se vedno vprašati: je to možno ali uresničljivo?

## L'ANPI informa

### IL CONGRESSO DI CHIANCIANO

Venerdì 24 febbraio apre i suoi lavori il 14° Congresso Nazionale dell'ANPI, che si tiene a Chianciano Terme e che si concluderà domenica 26. Undici i delegati in rappresentanza dell'ANPI Provinciale di Udine, oltre al presidente Federico Vincenti, che vi partecipa di diritto. Sono Luciana Bertossi, Giovanni Bulfone, Flavio Fabbri, Gabrio Feresin, Bruno Franco, Adelchi Gobbo, Daniele Golles, Paolo Manzini, Elio Nadalutti, Luigi Raimondi e Luciano Rapotez. Il documento preparatorio alla discussione congressuale, destinato a tutti i Comitati provinciali ai fini dello svolgimento dei congressi provinciali, comprende i seguenti 5 punti:

I - Situazione generale del Paese, che vive "un momento di gravissima crisi politica e istituzionale, che a pieno titolo può essere definito di vera e propria "emergenza democratica"..."

II - Il nodo dell'economia, nel quale si esamina il

declino economico del Paese, il degrado verificatosi nei saldi della finanza pubblica e il ridotto potere d'acquisto;

III - La questione istituzionale, i cui nodi sono le leggi ad personam, il conflitto di interessi, l'attacco alla Costituzione e il conflitto con la Magistratura;

IV - Necessità della memoria, che va ripresa e affermata con forza per diffondere i valori proposti dalla Resistenza italiana ed europea e per opporsi al revisionismo sempre più diffuso che intende delegittimarla e perfino denigrarla;

V - Modifiche allo Statuto dell'ANPI, per permettere l'ingresso, "quali soci a pieno titolo, di coloro che condividono il patrimonio ideale, i valori e le finalità dell'ANPI e intendono contribuire impegnandosi alla realizzazione e alla continuità nel tempo degli scopi associativi. Per il conseguimento di tale obiettivo è opportuna una modifica statutaria dell'art. 23, da proporre alla sede competente attraverso un atto del Congresso Nazionale".

## Tagli alla linea Udine-Cividale

L'assessore regionale ai Trasporti Lodovico Sonogo ha scritto al ministro Pietro Lunardi in relazione al taglio del

40 per cento dei fondi per il funzionamento della Udine-Cividale. La ferrovia Udine-Cividale, dice l'assessore al ministro, funziona usufruendo di risorse annualmente erogate dal MIT. Accertamenti fatti presso il ministero dalla direzione dei Trasporti della Regione hanno confermato che il fondo statale 2006 per la Udine-Cividale è stato decurtato del 40 per cento circa rispetto all'anno precedente.

In queste condizioni il servizio della ferrovia verrà interrotto verso il mese di agosto con pregiudizio per il traspor-

to dell'anno scolastico 2006/07 e con pregiudizio delle retribuzioni dei dipendenti.

La Regione ha cercato, senza successo - viene sottolineato - di sottoscrivere l'accordo di programma per ottenere il trasferimento definitivo delle risorse del bilancio dello Stato fin qui impiegate per la Udine-Cividale.

La lettera si conclude con la richiesta di voler disporre affinché la gestione della Udine-Cividale possa disporre al più presto delle risorse necessarie per l'intero esercizio del 2006.

### IRSIP, parte il nuovo corso per operatori agrituristici

L'Istituto regionale sloveno per l'istruzione professionale (SDZPI-IRSIP) organizza nella sede di S. Pietro al Natisone un corso per operatori agrituristici. Le lezioni si terranno il lunedì ed il mercoledì dalle 18.30 alle 21.30 a partire da mercoledì 22 febbraio. Con l'attestato di frequenza al corso di 100 ore ci si può iscrivere all'albo degli operatori agrituristici. Per informazioni e iscrizioni contattare la segreteria in v. Alpe Adria 61 dal lunedì al giovedì 14-19 venerdì 8-12, tel-fax 0432 727349, ud@sdzpi-irsip.it.



Aktualno

Una strada che da Castelmonte possa fare transitare le corriere di turisti anche per la valle di San Leonardo. Questo il progetto che già sei anni fa gli amministratori comunali avevano in mente e che tra breve, dopo l'esproprio dei terreni interessati, verrà appaltato. Un progetto che negli anni si è ridimensionato nel budget - pur impegnando ad oggi la considerevole somma di un milione di euro - e negli interventi.

In origine la volontà era di allargare l'intero tracciato, mentre il progetto attuale comporterà "l'allargamento della strada nei paesi di Altana e Iainich, la rettifica dei tor-

Il problema emerso ad Altana durante l'illustrazione di un nuovo progetto

# Una minaccia di nuove cave sulla strada per Castelmonte?

nanti, la realizzazione di piazzole di scambio che magari in futuro potranno essere attrezzate anche per la sosta" come ha illustrato l'architetto Zufferli, titolare del progetto, durante l'incontro promosso dall'amministrazione comunale

venerdì 17 febbraio ad Altana. "L'intenzione è quella di intervenire mantenendo l'aspetto tipico di queste zone - ha continuato Zufferli - evitando ferite sul territorio. D'altra parte tuttavia era necessario dare una risposta ai problemi della

non ha senso senza un intervento sull'ambiente circostante, pertanto è di vitale importanza la pulizia dei sentieri, delle strade interpoderali, la pulizia dei corsi d'acqua... sia per un fatto estetico che per quello funzionale. I pochi pensionati e le pochissime famiglie rimaste non riescono più, neanche con tutta la buona volontà, a fare la manutenzione del territorio. Ci vuole qualche addetto a tutto ciò, altrimenti i soldi spesi per l'albergo diffuso e l'abbellimento dei paesi non avrà senso.

Sta a voi politici trovare la forma giusta, più opportuna, senza dimenticare che chi deve operare deve essere del posto e sul posto. Tutti gli incontri, le conferenze... sono molto utili ed è sempre bene andare a sentire, però è assolutamente urgente passare alla fase operativa del progetto prima che veramente sarà troppo tardi, e siamo già alle 23,40.

R.F.



Stefano Predan

viabilità. L'aspetto futuro di questa arteria di comunicazione consentirà il passaggio di pullman e camion, permettendo lo sviluppo turistico ed economico".

Il riferimento al passaggio di camion ha fatto pensare inevitabilmente alla minaccia di nuove cave, problema sollevato dal consigliere di minoranza Stefano Predan. "L'allargamento della strada sarà funzionale anche al passaggio di camion - ha infatti affermato Predan - ed è noto che i cava-

tori hanno già acquistato terreni nelle vicinanze di Altana e Seuzza. Nel Piano regolatore comunale, tuttavia, non sono previste aree estrattive su questo versante. Chiedo, in qualità di rappresentate del gruppo di minoranza, che gli amministratori garantiscano di non modificare il piano regolatore, affinché non ci sia la possibilità di aprire ulteriori cave sul territorio comunale". "Per quanto mi riguarda non sono a favore dell'apertura di nuove cave - ha chiarito Sibau - ma in questo ambito è la Regione che a volte fa le sue valutazioni a prescindere dai Comuni e decide per la loro apertura".

Il dibattito in seguito all'illustrazione del progetto ha interessato anche le preoccupazioni degli abitanti di San Leonardo, le cui strade non

sono di certo pronte ad accogliere il traffico di mezzi pesanti. "Questo progetto è solo un primo lotto - hanno spiegato Zufferli e il vicesindaco Chiuch - dal momento che stiamo studiando una via alternativa che tagli fuori l'abitato di San Leonardo, prosegua dietro le scuole e il campo sportivo e magari conduca direttamente a Cemur. E' evidente che andando in porto questa prima parte potremmo chiedere con più facilità i fondi per portare a compimento l'intera opera".

Altra perplessità è stata espressa sulla manutenzione delle strade, che già ora - a detta di alcuni abitanti - lascia a desiderare, in particolare in occasione delle eccezionali nevicate di questo inverno. "Commenti che ho dovuto accogliere con amarezza - ha detto Sibau - in quanto hanno distolto l'attenzione dall'importante opera che si va a realizzare".

E' innegabile tuttavia che gli amministratori si debbano fare interpreti delle esigenze degli abitanti, che debbano valutare con attenzione la portata degli interventi che promuovono e la loro effettiva ricaduta sul territorio, e che la promozione di grandi opere non possa distrarre dall'ordinaria amministrazione.

Michela Predan

Lettera al giornale

## "Degrado, la priorità è la cura dell'ambiente"

Ho letto sul Novi Matajur del 26 gennaio 2006 l'articolo "Quali progetti contro il degrado?". Sono più che giuste le profezie del sindaco Lucio Paolo Canalaz ed è anche vero che ci vuole un fisico bestiale per vivere in montagna. E chi può dirlo più di colui che vi ha vissuto e ci vive ancora? Aggiunto a questo, per rimanere sono necessari tanto amore e le radici ben radicate. Non sto qui a descrivere la fatica fisica ed anche il disagio che comporta vivere nei nostri paesi. Chi lo vive certamente sa, perchè ogni cosa bisogna provarla per poter capire. Bene, volete aiutarci, aiutatici, ma per davvero! voi politici, intellettuali, Comunità montana. Anche ascoltando,

sinceramente, il sindaco Canalaz: lui per esperienza diretta sa cosa vuol dire vivere in montagna. Anche l'architetto Ruclì, penso che ricordi la fatica. Qua a Topolò strade non c'erano, nemmeno per passare con la carriola. Tutto doveva essere fatto a mano e trasportato a spalla.

Qualcuno ha giustamente detto che tutto evolve. Sì! Ma la manutenzione della montagna, cioè del territorio, bisogna comunque farla, anche se costosa. E' lo stesso più conveniente che intervenire dopo le alluvioni, le frane, ecc. L'agricoltura di quaranta anni fa, lo sappiamo tutti, non dà più reddito, ora si parla di agriturismo, che vuol dire turismo di sostegno all'agricoltura e di varie iniziative tipo albergo diffuso. Ma tutto questo

Lettera al direttore

## "Čezmejni an dvojezični" o "Spontaneo con castagno"?

Egregio direttore del Novi Matajur,

poniamo alla sua attenzione ed a quella dei lettori del suo giornale:

"Čezmejni an dvojezični" ali "Spontaneo con castagno"?

Miracolosamente, il comitato transfrontaliero e bilingue sorto per contrastare la costruzione dell'elettrodotto ad altissima tensione Okroglo - Udine, si trasforma sulle sue pagine in un non meglio definito "spontaneo delle Valli" che si esprime solo in italiano e non si capisce bene a chi faccia capo ed a quali interessi risponda.

Vero è che così si vanifica il lavoro di tante persone oneste che si spendono seriamente per l'ambiente e la cultura slovena fra cui noi, gruppetto di amici del Čedan sviet che mai abbiamo avuto l'onore di apparire fra le cronache del Novi, pur lavorando oramai, e scrivendo tanto in sloveno, da ben quattro mesi.

Sarebbe ora che la corazzata slovena delle organizzazioni della nostra provincia (dalla Postaja mondiale di Topolò, alla pro loco mamma delle Nediske doline,

passando per la Planinska, l'Ivan Trinko, il suo giornale, ecc.) prenda seriamente posizione e si schieri finalmente e senza tentennamenti o ipocrisie con il transfrontaliero! Scendano in campo le organizzazioni slovene come hanno fatto a suo tempo per il radar sul Matajur e non si nascondano più, o frenino la baracca od addirittura, remino contro.

Kuražno, nie še vse zgu-bjeno!

CEDAN SVIET  
V BENEČIJI

(gruppo di informazione locale ed ambientale)

Chi legge con attenzione e senza pregiudizio il nostro giornale sa che cerchiamo di stare sui fatti e di darne conto.

E' quanto abbiamo fatto anche a proposito dell'elettrodotto rispetto al quale abbiamo dichiarato esplicitamente la nostra aversità. Se non fosse chiaro lo ribadiamo ulteriormente.

Pubblichiamo questa lettera perché mette in luce due aspetti che è indispensabile superare se si vuole ottenere qualche risultato: in molte occasioni, e questa è

una di quelle, siamo i peggiori nemici di noi stessi, perché perdiamo di vista il vero obiettivo e ci combattiamo tra di noi, individuando un "nemico" interno e vanificando così inevitabilmente ogni sforzo; l'altra faccia della stessa medaglia è quella di pensare "o sei con me o sei contro di me" che porta ad isolarsi in gruppi sempre più piccoli ed autoreferenziali, a stilare liste di proscrizione (vero Adriano?) e mettere alla gogna chi non ci sta su posizioni peraltro non concordate. Se una lezione si può trarre dall'esperienza del Comitato Radar - Ne hvala! è che le battaglie (e le guerre) si vincono se nessuno vuol rivendicare il diritto di primogenitura, se il coordinamento è costituito da persone credibili da cui tutti si sentono rappresentati, se ci si adopera per allargare al massimo la partecipazione di singoli ed associazioni.

E se si lavora con serietà ed efficacia. A San Leonardo, mi dispiace dirlo, siamo partiti col piede sbagliato ed abbiamo continuato così. Ma, concordo, non tutto è perduto. (jn)

TRIBUNALE DI UDINE  
SEZIONE DISTACCATA DI CIVIDALE  
RICORSO EX ART.1159 BIS COD.CIV.

in favore di  
**BRAIDA MARCO**, nato a Udine l'8.9.1967 e residente a Stregna (UD) Loc. Baiar 1, coniugato in regime di separazione dei beni; C.F.: BRDMRC67P08L483V, con il proc. e dom. l'avv. Carlo Monai in Cividale, Via B.go San Pietro 5 - procura a margine.

RICORRENTE

**Belvedere S.r.l.** in persona del legale rappresentante p.t. già corrente in Torreano, via Montina n. 18 e cancellata dal Registro delle Imprese;

**Crisetig Anna**, nata a Stregna il 20.04.1926 (CF: CRSN-NA26D60I974H) e residente in Fraz. Scrutto 44, S. Leonardo (UD);

**Crisetig Anna Maria**, nata a Collescipoli (TERNI) il 21.04.1943 (CF: CRSNMR43D61C873M) e residente in via Castello 16, Torreano (UD);

**Crisetig Elda**, nata a Stregna il 10.10.1924 (CF: CRSL-DE24R50I974U) deceduta in Terni il 17.01.1997, ultima residenza conosciuta: Terni, via Giovanni Froschianti n. 2 Collescipoli (Terni);

**Crisetig Gianfranco e/o Sdraulig Gianfranco** (nome corretto del resistente), nato a Merano (BZ) il 20.12.1944 (CF: CRSG-FR44T20F132Y) la cui residenza è sconosciuta (doc. 18);

**Crisetig Maria Luigia**, nata a Stregna il 5.12.1887 (CF: CRSLGU87T4974A) deceduta in Cividale il 6.3.1981, ultima residenza conosciuta: Casa per anziani V.le Trieste, 42 - 33043 Cividale del Friuli (UD);

**Crisetig Vittoria**, nata a Stregna il 19.7.1894 (CF: CRSV-TR94L59I974E) deceduta in Grimacco il 3.2.1975, ultima residenza conosciuta: Loc. Baiar 4, 33040 Stregna (UD);

**Qualizza Maria**, nata a Stregna il 4.12.1905 (CF: QLZM-RA05T44I974I) deceduta in San Pietro al Natisone il 27.5.1993, ultima residenza conosciuta: Casa di Riposo via del Klacig 2, 3049 San Pietro al Natisone (UD);

CONTROCORRENTI

causa avente ad oggetto: **USUCAPIONE ABBREVIATA**

Ill.mo sig. Giudice, il difensore del ricorrente espone quanto segue:

1 - il sig. Braida Marco ha acquistato in data 16.1.1996 dal sig. Sdraulig Gianfranco gli immobili censiti al f. 11 mapp. 241, 242, 239 del Comune di Stregna, di cui alle partite catastali n. 39, 1505, 37, 1, 1505 (doc. 1)

2 - Assieme alla consegna dei beni di cui al sopraindicato contratto di compravendita, al ricorrente venne trasmesso anche il possesso dei seguenti beni immobili, che il sig. Sdraulig possedeva in modo pubblico, pacifico ed esclusivo da oltre vent'anni e che consistono in una porzione del fabbricato, effetto della compravendita 19.1.96 e di fondi finitimi;

Comune di Stregna (UD), loc. Baiar:

Foglio 11 Part. 244	Fabbricato cat. A/5 cl.3-4,5 vani		
Foglio 11 Part. 454	Bosco ceduo superficie 13 are 80 ca		
<b>beni intestati alla Belvedere Srl</b>			
Foglio 11 Part. 390	Prato	02 are	90 ca
Foglio 11 Part. 388	Semin Arbor	02 are	60 ca
Foglio 11 Part. 448	Semin Arbor	01 are	55 ca
Foglio 11 Part. 450	Prato	00 are	60 ca
Foglio 11 Part. 452	Prato	01 are	27 ca
Foglio 11 Part. 554	Prato	03 are	01 ca
Foglio 11 Part. 557	Prato	01 are	53 ca
Foglio 11 Part. 551	Semin Arbor	00 are	50 ca
Foglio 11 Part. 553	Semin Arbor	01 are	55 ca

**beni intestati a:**  
Crisetig Anna, Crisetig Anna Maria, Crisetig Elda, Crisetig Gianfranco, Crisetig Luigia, Crisetig Vittoria, Qualizza Maria (vds. le allegare visure catastali storiche per singolo im-

mobile: docc. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 e 13).

3 - Nell'atto di compravendita non furono indicati anche i beni immobili di cui al punto 2, nonostante questa fosse stata la volontà negoziale delle parti, solo per regolarità formale dell'atto in quanto il sig. Sdraulig non aveva un titolo giudiziario attestante l'avvenuta usucapione in suo favore di tali immobili, nonostante egli avesse maturato tale diritto.

4 - Presso gli Uffici del Territorio di Udine gli intestatari dei beni di cui al punto 2 sono gli odierni resistenti e controricorrenti (docc. 2-12).

5 - Il sig. Sdraulig, prima, ed il sig. Braida, poi, hanno posseduto per ormai oltre trent'anni in modo continuato, ininterrotto e pacifico i suddetti beni immobili.

6 - L'usucapione può essere riconosciuta anche con le forme semplificate correlate all'art. 1159 bis cc..

7 - Pertanto, il sig. Braida Marco può pretendere l'intestazione della proprietà dei fondi, come sopra indicati, a suo nome instaurando il contraddittorio verso coloro che risultano, a tutt'oggi gli intestatari ai R.R.I.I. di Udine.

Tutto ciò premesso e considerato, il sottoscritto proc. e dom.

RICORRE

alla S.V. Ill.ma affinché, previ gli incumbenti di rito, sia autorizzata la notifica ai resistenti Belvedere Srl, Crisetig Elda, Crisetig Gianfranco o Sdraulig Gianfranco, Crisetig Luigia, Crisetig Vittoria, Qualizza Maria a mezzo pubblicazione sulla "Bancarella" o sul periodico "La Piccola Patria" o su "Il Cividalese" o sul "Novi Matajur", affinché sia pronunciato il riconoscimento della proprietà in capo al ricorrente conformemente al disposto dell'art.3 Legge 10.5.1976 n.346, dei mappali indicati in ricorso.

Si indica a teste sui fatti sopra capitoliati i sigg: Irene Yvonne Ponte, di Stregna Loc. Postregna 7, Claudio Beuzer di Stregna Loc. Zamir n. 2.

Si producono i seguenti documenti:

- 1) copia contratto 16.1.1996;
- 2) visura catastale relativa al mapp. 244 F. 11 con foto dell'immobile;
- 3) 12) visure catastali degli immobili di cui al punto 2;
- 13) mappa dei luoghi;
- 14-17) certificati di morte dei sigg. Crisetig Elda, Crisetig Maria Luigia, Crisetig Vittoria, Qualizza Maria;
- 18) certificato Comune di Merano attestante l'inesistenza di iscrizioni anagrafiche a nome di Crisetig Gianfranco, erroneamente iscritto in Catasto con quel cognome al posto di Sdraulig Gianfranco.

Cividale, 18 aprile 2005

Avv. Carlo Monai

DEPOSITATO IN CANCELLERIA 21/04/2005

TRIBUNALE DI UDINE  
SEZIONE DISTACCATA DI CIVIDALE

Il Giudice, esaminati gli atti di causa e letto il suesteso ricorso; visti gli artt.1159-bis c.c. e l'art.3 della L.1976/346,

ORDINA

- che il ricorso ed il presente decreto siano notificati entro il termine di 90 giorni ai resistenti autorizzando la notifica da parte del ricorrente per pubblici proclami ai resistenti Belvedere Srl, Crisetig Elda, Crisetig Gianfranco e/o Sdraulig Gianfranco, Crisetig Maria Luigia, Crisetig Vittoria, Qualizza Maria e ciò a mezzo pubblicazione del ricorso e del presente decreto sulla "Bancarella" o sul periodico "La Piccola Patria" o su "Il Cividalese" o sul "Novi Matajur";

- l'affissione di copia all'Albo del Comune di Stregna e all'Albo del Tribunale di Udine, sede distaccata di Cividale per 90 giorni.

Fissa, altresì, il termine di giorni 90 dalla scadenza del termine di affissione per l'opposizione alla domanda di riconoscimento della proprietà.  
Cividale, 26/04/2005. Il Giudice, Dott. G. Lombardi  
Depositato in Cancelleria 26/04/2005.  
Il cancelliere C1  
Visintini Paola





## V znamenju slovenske kulture

s prve strani

Lucia Trusgnach je na otvoritvi razstave v Beneški galeriji na hitro preletela bogato zgodovino publikacije, pobudo za katero je prišla iz Gorice in je nastala, ko je bil msgr. Ivan Trinko še živ.

Prvi koledar je izšel za leto 1953 in z njim so počastili devetdesetletnico beneškega pesnika. Do leta 1985 je izhajal v žepnem formatu, urejeval ga je dolga leta duhovnik Joško Kragelj in v njem je bilo objavljenega dosti dragocenega gradiva o delu in vlogi Ivana Trinka o zgodovini, tradicijah in življenju v Benečiji. Z njim je sodelovala vrsta najvidnejših in najpomembnejših slovenskih akademikov in raziskovalcev, ob seveda skupini domačih sodelavcev, začeni s beneškimi duhovniki.

Po šestletnem molku je koledar začel ponovno izhajati leta 1991, skrb za njegovo izdajanje pa je prevzelo kulturno društvo Ivan Trinko. Letošnji koledar je 48. in, kot je povedala Lucia Trusgnach, lahko računa na širok krog sodelavcev, tudi italijanskega oziroma furlan-

skega izvora. Tematsko pa obravnava zgodovinsko, kulturno in jezikovno podobo Benečije, sodelovanje in povezovanje ob meji, ob tem vrednoti beneške osebnosti, ki so prispevale k rasti in ugledu skupnosti ter spodbuja ustvarjalnost domačih avtorjev v krajevnih govorih.

Stevilni prisotni so nato z zanimanjem vzeli v roke še zlasti starejše koledarje, ki so postali prava dragocenost.

Praznično atmosfero je v Beneški galeriji ustvaril moški pevski zbor Matajur, ki je pod vodstvom Davida Klodiča, zapel venček beneških pesmi.

V znamenju glasbe se je večer nadaljeval v občinski dvorani, kjer sta stirično zaigrali na klavirju Beatrice Zonta in Vesna Zuppin. Koncert sodi v Glasbene splete, ki jih prireja Glasbena matica. Pianistki sta številnemu občinstvu, ki ju je nagradil s toplimi aplavzi, ponudili zanimiv program, najprej Sest skladb Rahmaninova, nato Madžarska plesa Brahmsa in znamenito Rhapsody in blue Gershwin in priredbi Levina.



Na varhu predstavitev večera v galeriji, tu zanimanje za prve izdaje Trinkovega koledarja



Večer v galeriji je veselo odprl moški zbor Matajur

V nedeljo so Breginjci in Benečani skupaj praznovali kulturni praznik

# Skupne kulturne vrednote ob Nedži

Kulturnega praznika v breginjski soli so se v nedeljo 19. februarja udeležili številni domačini in prijatelji iz Benečije, kobarški, tipanski in podboneski zupani Pavle Gregorčič, Elio Berra in Piergiorgio Domenis ter načelnik Upravne enote Zdravko Likar.

Beseda in pesem, glasba in poezija, otroški in zreli glasovi, literarno ustvarjanje in razmišljanje o bodočnosti naših krajev: to je recept prireditve, ki je vsako leto enaka in hkrati drugačna, saj je zelo pozorna do vsega, kar se ustvarja in nastaja novega na našem območju. Pri tem pa upošteva ves prostor na slovenskem obrobju ne glede na državno mejo.



Vida Skvor, predsednica kulturnega društva Stol

“Sodelovanje na kulturnem področju z Nadiškimi in Terskimi dolinami se nas je dosti bolj dotaknilo in nas preplavilo” kot z drugimi realnostmi tu v Sloveniji, pravi Vida Skvor, predsednica kulturnega društva Stol, ki se posebej omenja nastope Beneškega gledališča. “Vaš zar se je prenesel na nas in smo tudi sami začeli poudarjati lastno identiteto.”

In prav na tem ustvarjalnem sodelovanju z Benečani in na bolečem občutku skrajne obrobnosti Breginjskega kota, kjer gojijo veliko pričakovanj za trenutek, ko bo kulturni prostor res skupen in ne bo težav s prestopom meje, je bil poudarek na nedeljskem srečanju. Namen prireditve je “se



Stevilna publika na kulturnem srečanju v nedeljo v Breginju

bolj se zblizati, prepoznati skupne kulturne vrednote in na njih graditi nove”, kot je dejala Vida Skvor, ki je poskrbela, da je bil program tako pester in da so se posamezne točke zlele v živahno in zanimivo prireditev. Sooblikovali so jo domača ženska vokalna skupina, ki jo vodi Vera Clemente Kojič in uspešno nastopa že osmo leto ter mešani pevski zbor Naše vasi iz Tipane, ki je zapel pod vodstvom dirigenta Davida Klodiča, do-



Mladi protagonisti kulturnega praznika



Pevski zbor Naše vasi in dirigent Davide Klodič

mačini pa so ga zelo tople sprejeli, saj so ga začutili kot svojega. In še učenci breginjske šole, ki so nastopili tudi v domačem narečju ter mladi člani kulturnega društva Breginj, ki so med drugim imeli maraton poezije s pesmimi Prešerna, Gregorčiča in Trinka.

Petdesetletnica društva Ivan Trinko je bila ena od tem v središču pozornosti ob 50-letnici delovanja. Lucija Trusgnach, urednica Trinkovega koledarja, je predstavila letošnji zbornik. Med njegovimi sodelavci je ze vrsto let Zdravko Likar, ki je sproščeno in poljudno

predstavil svoje sprve stike z Benečijo in Benečani.

Zupan Pavle Gregorčič pa je poudaril pomen sodelovanja s Slovenci v zamejstvu. Kulturni popoldan se je zaključil s pesmijo Oj božime, ki so jo zapeli vsi prisotni. (vse slike so Mirana Mihelica)

SPETER  
Beneška galerija

BOGATIJA  
TRINKOVEGA  
KOLEDARJA  
1953 - 2006

Razstava bo odprta do 2. marca (od ponedeljka do petka od 16. do 18. ure ali po dogovoru)



Ženska vokalna skupina Breginj nastopa pod umetniškim vodstvom Vero Clemente Kojič



# Zelo lep knjižni dar dueta Košuta-Palčič

Zadruga Novi Matajur je izdala razkošno otroško knjigo *Kriško Kraske*. Delo prinaša besedila pesnika Miroslava Košuta in risbe Klavdija Palčiča.

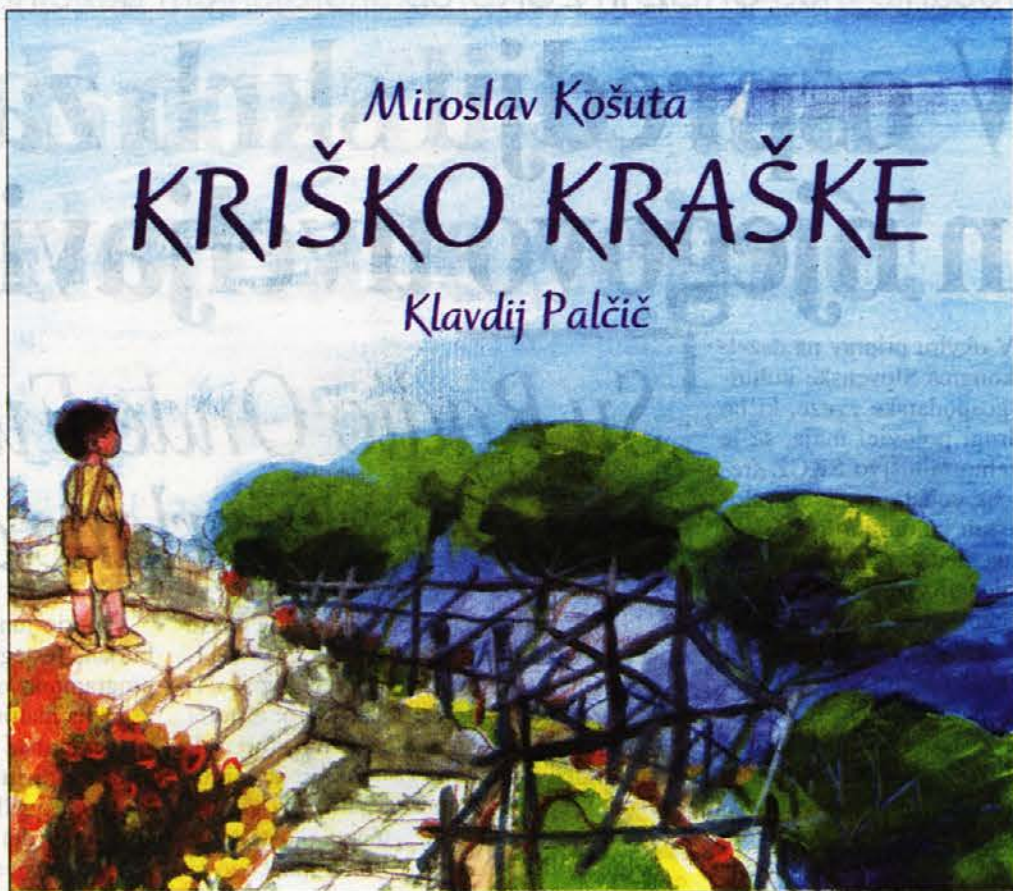
Knjiga je razkosna po opremi, saj redkokdaj srečamo tako bogato ilustrirane otroške knjige, kjer običajne strani dopolnjuje-

jo zavitki, da se strani razširita se z dodatnimi "krili". Gre torej za grafični a tudi tiskarski (Graphart-TS) dosežek.

Knjiga je nastala ob skorajsni Košutovi 70-letnici. Ob sedmih krizih pa se je avtor premnogih lepih otroških pesmi, ki redno izhajajo tudi v reviji *Galeb*, odločil, da v prozni obliki opiše svojim ma-

lim bralcem lastno življenje, to je avtobiografijo. Ne gre seveda za podatke, ampak za poetično izpoved avtorja, ki se je rodil v Križu in Križ ohranil kot središče sveta. V tem gnezdu med Krasom in morjem, kjer so ceste tako zapletene, da so podobne labirintu, je Miroslav Košuta našel navdih za svoje "odrasle" in "otroške" pesmi, igre, eseje itd. Košuta nam pomeni torej Kras in morje, a tudi širni svet, njegove probleme, radosti in stisko ljudi, bivanjsko razsežnost in socialno zavzetost. Košuta je moderen pesnik, ki pa nikoli ni pozabil na svoje korenine v prelepem in obenem revnem Križu, kjer so se ljudje skozi burjo in nevihte borili za vsakdanji kruh.

Pripoved je Košuta dopolnil z antološkim izborom svojih pesmi namenjenih otrokom. Pesmi se prepletajo z življenjepisom in avtor jih je tako razporedil, da ob koncu knjige lahko rečemo: to je Miroslav iz Križa: eden izmed tolikih Košut, ki se je povzpел na pesniški Parnas.



Drugo vprašanje je, zakaj so Košute v Križu, ko pa je znano, da živijo zivali, ki jih imenujemo košuta v hladu gozdov. Od nekod so Košutniki pršli v Križ, se podali po morju in lovili ribe, so sli na nji vo in zasadili kramp v trdo krasko zemljo in sli so v veliki Trst, kjer so prodajali, kar so ulovili in pridelali. Med vodo

in skalo so nekateri poprijeli za pero, drugi so zapeli, tretji slikali in Križ je rodil mnogo umetnikov. Morda prav zato, Križ pa se ziblje med rahlostjo morja in trdoto kraskega kamenja.

Kot zapisano, je knjigo bogato narisal in naslikal Klavdij Palčič.

Tudi on je stari znanec *Galeba*. In tudi Palčič je zagrabil za priložnost in v knjigi *Kriško Kraske* podal svoj antološki slikarski izbor stilov, ki so namenjeni otrokom, a vsečni vsem. Avtorja sodelujeta kot uglašen duet in tako je nastala knjiga, ob kateri rečemo: "Ooo!" (ma)



Kaj pa jadra lepoteja,  
kadar veter jih napenja?  
Srečni so, da se zračnja  
nova pot,  
ne skrbi jih, kam in kod.  
  
Včasih rahlo plapolajo,  
včasih pokajo vesela.  
Sepetajo jadra bela:  
le naprej,  
dokler je še veter kejl!

## Il programma delle iniziative curate dalla Pro loco si concluderà mercoledì 1° marzo La Val Resia in festa per il "Püst", musiche, balli e il funerale del "Babaz"

PROGRAMMA CARNEVALE 2006  
- Rozajanski püst 2006 -

**Venerdì 24 febbraio**, ore 17.00 - presso la Sala consiliare del Municipio a Prato di Resia, la Direzione didattica di Moggio Udinese, Scuola dell'Infanzia di Resia, presenta il libro "Ziwa, ta nji-vaska lisčca" - "Ziwa, la volpe di Gni-va".

**Sabato 25 febbraio**, ore 19.00 - presso il Salone delle ex-scuole a S. Giorgio. Musiche e ballo resiani.

**Domenica 26 febbraio**, ore 11.00 - presso il centro visite del Parco Naturale delle Prealpi Giulie premiazione della seconda edizione del concorso e l'inaugurazione della mostra "E tu che babaz sei?".

Esposizione dei "babazi" / fantocci realizzati dai bambini delle scuole dell'infanzia, primaria e secondaria di Resia.

La mostra resterà aperta dal 26 febbraio al 20 marzo, dal martedì alla domenica.

**Domenica 26 febbraio**, ore 14.00 - in piazza a S. Giorgio, Püstawa nadēja. Musiche e ballo resiani. Si prosegue, in serata, nel Salone.

**Lunedì 27 febbraio**, ore 14.00 - a O-seacco. Sarabanda mascherata di casa in casa dei bambini di Resia che sfileranno in maschera con i tradizionali costumi per le vie del paese.

In caso di cattivo tempo la manifestazione si terrà presso i locali della scuola dell'infanzia di Prato.

**Martedì 28 febbraio**, ore 20.00 - presso il Salone delle ex-scuole a San Giorgio. Te vlíki püst. Musiche e ballo resiani.

**Mercoledì 1 marzo**, ore 18.00 - in



piazza a San Giorgio. Processione e funerale del "babaz".

RESIA tel. e fax 0433-5335. Indirizzo e-mail: proloco.resia@resianet.org  
Sito internet: www.resianet.org

Nelle giornate di:  
- domenica 19 febbraio, ad Ucea  
- lunedì 27 febbraio, a Stolvizza  
appuntamento con le maschere resiane in piazza e nelle vie per vivere, in allegria tra suoni e danze, l'anima del carnevale resiano.

Per informazioni: PRO LOCO VAL

### STARA WUŽA ZA PÜST

Plešta, plešta kukaci,  
ki plešajo pa moškire,  
nu lipa moji kukaci,  
tasta ta iši se prablíč,  
ki sta wsy čisto skrójani,  
Kobej ta iši mamó tyt,

ko nikar mi na nalažawa,  
nalažawa kój to skrójjaně,  
Ci na četa acitet  
mĩ ziz moškiri čemo pleset ištes.

(Iso wužo jě bila mi jo rakla rejnica  
Marija Negro Similjonawa, ki na jě  
bila se našinala tu-w lěto 1908)

## Incontro-lezione nella grotta d'Antro

Con il prof. Banchig a cura della "Nediske doline"



La pro loco Nediske doline prosegue nel suo programma di formazione culturale, destinato ai soci ed in particolare a quanti si dedicano ad accompagnare i visitatori delle valli del Natisono alla scoperta delle ricchezze naturali, storiche e culturali. In questa cornice si inserisce anche l'incontro-lezione tenutosi sabato 18 febbraio nella Grotta d'Antro. Ad illustrare le caratteristiche storiche ed architettoniche della grotta, fin dall'antichità luogo di culto e fortezza, è stato il prof. Giorgio Banchig che ha appena concluso un'interessante ricerca sulla cappelletta della Sacra Vergine Antiqua (a destra rispetto all'ingresso nella grotta) di epoca bizantino-longobarda, fondata presumibilmente tra il VI e VII secolo come quasi certamente anche la cappella di San Giovanni che le sta accanto. Quest'ultima ha assunto l'aspetto attuale, com'è noto, dopo l'intervento del maestro Andrej di Skofja Loka nel 1477. Nella sua ampia relazione Banchig ha illustrato ogni dettaglio del sito che è straordinariamente ricco di testimonianze e simbologie, molte delle quali attendono ancora una spiegazione definitiva.





Srečanje med SKGZ in ZSKD ob skorajšnjem deželnem kongresu

# V ospredju skrb za jezik in njegovo uveljavitev

V okviru priprav na deželni kongres Slovenske kulturno-gospodarske zveze, ki bo v drugi polovici maja, se je deželno tajništvo SKGZ srečalo z vodstvom Zveze slovenskih kulturnih društev, ki spada med osrednje množične članice SKGZ.

Srečanja so se, poleg predsednika SKGZ Rudija Pavšiča in predsednika ZSKD Marina Maršiča, udeležili odborniki ZSKD in člani tajništva SKGZ. V razčlenjenem razgovoru so prisotni izpostavili nekatere skupne probleme ter obenem specifična vprašanja, ki se tičejo različnih pokrajin.

Glede skupnih vprašanj so člani SKGZ napovedali, da bo osrednja točka deželnega kongresa vprašanje slovenskega jezika in to na različnih ravneh. Izpostavljene bodo teze o uveljavljanju slovenskega jezika v javnosti, kar implicitno zaobjema uveljavljanje zaščitnega zakona za Slovence št.38 in zakona za jezikovne manjšine št.482. Poudarek pa bo tudi na skrbi za jezik, saj je slovensčina v knjižni in v narečni (tudi narečja so v nevarnosti) obliki bistveni identitetni znak Slovencev. Brez jezika in kulture bi se Slovenci v Italiji v bistvu ne razlikovali od večine. Uresničila bi se asimilacija.

Člani ZSKD so naglasili problem šolstva, ki bi moralo imeti prioriteto tako glede jezika kot tudi stika z mladimi. ZSKD je številna organizacija, ki združuje preko 80 društev in skupin. Zbira več tisoč ljudi, obenem pa je predvsem na Trzaskem in Goriskem opaziti premajhno mero fantazije pri delovanju. Iznajdljivost prepogostokrat nadomešča veliko število proslav, ki so vse obrnjene v preteklost. Naloga ZSKD pa je pomagati društvom in posameznikom, da se vključujejo v nove kul-

## Su Radio Onde Furlane la Zornade furlane dai dirits

Il 27 di febbraio ricorre l'anniversario della rivolta della "Joibe Grasse" del 1511. Quasi cinquecento anni fa, in tale giorno, iniziava la più grande insurrezione nella storia del Friuli. Organizzati in gruppi di guerriglia, i contadini conquistarono e bruciarono castelli e palazzi patrizi, in tutto il Friuli. Non marionette guidate da strategie politiche decise altrove, come qualcuno si ostina a descriverli, ma uomini assetati di libertà, pronti a lottare per difendere i propri diritti. Perciò il 27 febbraio dovrebbe rappresentare per tutti i friulani una giornata di rivendicazione dei loro diritti: la "Zornade Furlane dai Dirits".

Proprio lunedì 27 febbraio, Radio Onde Furlane festeggerà questa Giornata con una programmazione speciale.

Dalla mattina alla sera si potranno ascoltare interviste a friulani impegnati nell'ambito dei diritti linguistici e nazionali, ma anche in quelli alla salute, al lavoro, all'istruzione, dei minori, dell'ambiente; e, inoltre, musica a tema e approfondimenti storici sulla rivolta del 1511.

Una programmazione pensata appositamente per unire le lotte per i diritti di ieri con quelle dei nostri giorni, perché i diritti non passano mai di moda e non possono essere mai dati per scontati.

Predsednik  
Zveze slovenskih  
kulturnih društev  
Marino Maršič



turne in družbene tokove in ne le v beleženju preteklih dogodkov. Tu igra sola bistveno važnost in Zveza bi ji morala (seveda ne sama) posvetiti določeno pozornost. V soli so mladi, ki jim bo prihodnost največji izziv in tudi skrb.

Glede pokrajinskih ravni so prisotni ugotovili naslednje bistvene probleme. V videmski pokrajini, to je v Beneciji, Kanalski dolini in v Rezijski, sloni delovanje na posameznikih in skupinah, ki pa

med sabo niso dovolj povezane. V Beneciji imamo nekaj izrazito inovativnih pobud (Postaja Topolove in še kaj), obstajajo pa področja, ki so preveč osamljena in oddaljena od slovenskih organiziranih struktur.

Na Goriskem se večina kulturnega dogajanja odvija v mestu Gorici, presibka pa je prisotnost ZSKD v vaseh, kjer je marsikatero društvo skoraj utihnilo. V Gorici razpolagajo Slovenci (in Italijani) z nadpovprečno obilico

domov in prostorov za kulturo ter telovadnic. Na podeželju pa je, razen izjem, opazno pomanjkanje aktivnih ljudi in novih zamisli. Obraten je problem na Trzaskem. Tu beleži okolica že kar preobilno število prireditev. Njihova hiba je prav v številnosti in v hkratnem preskromnem iskanju kakovosti in to na najrazličnejših področjih.

Ob problemih so prisotni naglasili tudi uspehe. ZSKD je množična in obenem izredno aktivna organizacija, ki je, poleg sportnih društev, najbolj zasidrana na teritoriju, kjer opravlja zelo različne vloge in naloge. V vaseh, kjer je aktivnost živahna, so vendarle tudi društva v oporo vrtecem in osnovnim solam. Problemi nastanejo verjetno pozneje.

Na sestanku je SKGZ napovedala, da bo nadaljevala srečanja s članicami. Razmislek s članicami o lastnem delu bo do kongresa bistvena skrb SKGZ. (ma)

# Spetič nosilec liste SIK za Senat v FJK

Provincia,  
si candida  
Domenis



Nell'incontro svolto giovedì 16 febbraio ad Azzida i Democratici di Sinistra delle Valli del Natisone hanno designato all'unanimità Piergiorgio Domenis quale candidato alle elezioni provinciali per il collegio della fascia orientale del Friuli che va da Attimis a Prepotto (collegio Faedis-San Pietro al Natisone).

Domenis, sindaco di Pulfero e vicepresidente della Comunità Montana, è attualmente la figura di maggior prestigio istituzionale per il territorio.

I Democratici di Sinistra delle Valli del Natisone lo propongono quale potenziale rappresentante del territorio nel prossimo Consiglio provinciale, una rappresentanza ritenuta indispensabile soprattutto nell'eventualità di un'affermazione della coalizione di Centro Sinistra alle prossime elezioni.



Stojan Spetič

Bivsi senator Stojan Spetič bo nosilec liste za senat, ki jo bodo skupno predstavili SIK, Zeleni in zveza Lega dei consumatori v Furlaniji Julijski krajini. Spetič bo na isti listi kot drugi kandidiral tudi v Venetu in sicer za dosedanjo parlamentarko zelenih Anno Donati. Za SIK nastopa povsod kot nosilec strankine liste predsednik Armando Cossutta. Izjema je FJK, kjer je stranka to mesto prepuštila Slovincu Stojanu Spetiču. Slednji je najavil svojo kandidacijo na shodu pri Sv. Sergiju v Trstu, kjer je poudaril, da je njegova kandidatura v tem trenutku toliko važnejša zaradi zapletov, ki so nastali v vrstah Levih demokratov okrog kandidature dosedanjega senatorja Milosa Budina.

Člani slovenske komponente LD so potrdili zahtevo, naj bi Slovence v Rimu zastopal ponovno Milos Budin. Ko pišemo, pa velja novica, da naj bi Milos Budin kandidiral na listi za senat za deželni tajnikom LD Pegorerjem. V tem primeru pa bi bila Budinova možnost za izvolitev skromna. Podpora Budinu je namreč odvzela tudi Stranka slovenske skupnosti. Spetič kot nosilec liste SIK pa bo privabil tudi glasove Slovencev, ki navadno ne volijo omenjene stranke, se toliko bolj, ker je do njegove kandidature prišlo, ko je postajala usoda edinega slovenskega parlamentarca vprašljiva. (ma)

# Speleologia, in giugno il Triangolo dell'amicizia

La Federazione Speleologica Isontina organizza con la collaborazione del Gruppo Speleologico Flondar il 26° Triangolo dell'amicizia.

Questo il programma di massima:

venerdì 9 giugno, 16.00 apertura segreteria - allestimento mostre.

C'è la possibilità di cenare presso un ristorante convenzionato.

Sabato 10 giugno, alle 7.30 apertura segreteria. Dalle 7.30 alle 8.30 colazione (Speleo bar).

Alle 9.00 apertura convegno e saluto delle autorità. Alle 10.00 inaugurazione delle mostre e premiazione concorso fotografico. Alle 11.00 conferenza "Primi abitanti del Carso", relatore dott. Giovanni Boschian.

Alle 12.00 pranzo presso

Speleo bar. Alle 14.00 ritrovo presso la segreteria per visite alla grotta Ternovizza e Grotta Nemec (massimo 10 partecipanti per escursione muniti di attrezzatura per progressione in grotta).

Sempre alle 14.00 ritrovo presso la segreteria per visita turistica agli scavi del Riparo di Visogliano ed alla Grotta Torri di Slivia (massimo 20 partecipanti).

Alle 17.00 conferenza "Affioramenti fossili sul Carso", relatore dott. Marco Della Vecchia. Alle 18.30 proiezione di diapositive 3D (Guglielmo Esposito). Infine alle 20.00 cena presso lo Speleo bar.

Domenica 11 giugno, alle 7.30 colazione presso Speleo bar. Alle 8.30 ritrovo presso la segreteria per visite alla Grotta Ternovizza e



Grotta Nemec (massimo 10 partecipanti per escursione muniti di attrezzatura per progressione in grotta).

Alle 9.00 ritrovo presso la

segreteria per escursione turistica. Alle 13.00 tavola rotonda "L'uso antropico delle grotte dalla preistoria ad oggi". C'è la possibilità di pran-

zare presso ristorante convenzionato

Per chi volesse pernottare in albergo (solo pernottare) contattare Hotel Belvedere a 5 km dal Triangolo, tel. +39 040299256 - fax +39 04029985.

Iscrizioni: la quota di partecipazione (da definire), si deve versare all'atto dell'iscrizione al Villaggio del Pescatore Duino-Aurisina (Trieste). Comprende un pranzo, una cena e due prime colazioni. Verranno consegnati dei tagliandi colorati corrispondenti ad ogni pasto.

Informazioni: ci si può ri-

volgere presso la sede del Gruppo Speleologico Flondar - Villaggio del Pescatore n. 102 - 34013 Duino-Aurisina (Trieste) aperta il lunedì dalle 17.00 alle 19.00. Oppure contattare le seguenti persone: Roberto Grassi (040 - 208538) - e-mail diegof2@alice.it; Giuseppe Fuso (040 - 291183).

Le visite guidate alle cavità naturali saranno svolte in collaborazione con il Centro Ricerche Carsiche "Carlo Seppenhof".

Nel corso del "Triangolo dell'amicizia 2006" si potranno visitare le seguenti mostre: cartoline d'epoca sulle grotte del Carso Classico, a cura di M. Radacich; mostra fotografica "Affioramenti fossili sul Carso isontino" a cura del Museo paleontologico e geologico di Monfalcone.





## Angelina ima devetdeset liet!

Paš kuo je bla vesela Angelina Polišnjakova za tako lepo an dobro torto! Paš ki krat, kar je bla čeca je tuole želiela... Torta ja! Je bluo že dobro, če je biu an kos obijanjega kruha!

Angelina se je rodila v Sinjakuovi družini v Preserji, za neviesto je šla v Dolenj Tarbi, v Polišnjakovo hišo. V Dolenjim Tarbju so imiel vsi puno repu v hlieve, je bluo trieba skarbiet za lepuo posi-ec velike planje okuole vasi, pograbst, parnest damu senuo, skarbiet za hišo, za moža an za otroke.

Angelini so se ji rodili tri: Bepo, Giorgio an Renato. Kar so bli mineni je ona lepuo skarbiela za nje, kar so zrasli so začel pa oni skarbiet za njo. Dok je imiela se moči je živiela v Tarbju, an kar je ostala sama.

Potlè moči so jo zapustile an je šla živet v spietarski rikovero.

Pa nje otroc so pogostu go par nji, ku kar je bla gor doma an kar je na 26. dičemberrja lanskega lieta dopunla 90 liet so se kupe z njo veselil an jo zahvalil, za vse dobre, ki je za nje nardila.

Liep senk pa ji ga je nardila navuoda Michela: frišnega poberina, ki se kliče Thomas. Rodiu se je na 8. februarja an takuo Angelina je ratala tudi biznona! Noni pa sta ratala Bepo Polišnjaku an njega žena, ki je pa Vilma Curinova iz Gorenjega Barnasa an Romano an Linda iz Cedada.

Tata od puobčja je Fabio Cumini iz Cedada, kjer mlada družina živi.

Puobčju, ki je pamesu puno veseja, želmo srečno življenje. Njega biznoni Angelini pa de bi se nimar dobro daržala an de bi imiela se puno cajta muoč za ga povarvat tudi ona kajšan krat!

E' stato un bel compleanno quello di Angelina. Nata 90 anni presso la famiglia Sinjakuova di Presserie, è andata come "neviesta" (nuora) presso la famiglia Polišnjakova a Tribil inferiore.

Non c'era tempo da perdere quella volta: con tante mucche in stalla, i prati da falciare e rastrellare, vedere della casa, crescere i figli... Tre maschietti: Bepo, Giorgio e Renato.

Una volta cresciuti sono stati loro a badare alla mamma, e anche ora che le forze le sono venute meno e vivere da sola in quella grande casa è diventato più difficile e vive a San Pietro presso la casa di riposo, sono assai frequenti le visite dei suoi cari. Una bella festa è stata organizzata per lei anche il 26 dicembre scorso per festeggiare il suo 90. compleanno. Il regalo più bello però per questa occasione glielo ha fatto la nipote Michela che è diventata mamma di un bel maschietto, Thomas, l'8 febbraio scorso e così Angelina è diventata anche bisnonna.

Con la nascita di Thomas sono diventati nonni Beppo Polišnjaku di Tribil inferiore e Vilma Curinova di Vernasino, Romano e Linda di Cividale.

Il papà del maschietto è invece Fabio Cumini che tanti di noi conosciamo bene perché oltre ad un negozio, lavora assieme alla famiglia presso il Teatro Ristori di Cividale.

A Thomas gli auguri di una vita serena, a mamma, nonna e bisnonna Angelina gli auguri di vivere ancora tanti giorni sereni e in salute, e con la forza per poter anche lei coccolare ogni tanto l'ultimo nato della famiglia, il piccolo Thomas.

Bluo je lepuo an lietos za Sv. Valentin v Azli. Puno judi se je zbralo že zjutra za mašo, puno se jih je mesalo čez dan pred cirkvijo, kjer so imiel na prudaj njih blaguo - reči iz liesa, cajne an druge posode iz lieske an beke - trije obartniki iz naših dolin. Narvič ljudi pa se je za guod svetega Valentina zbralo zvečer. Cierku je bla nabasana za večerno mašo, ki jo je zmlu don Agostino iz Milana, blizu njega je biu an don Mario, pieu pa jo je pievski zbor Tre valli - Tri doline iz Kravarja. Mene je bluo lepuo an toplo par sarcu poslušat stare cerkvene piesmi po sloviensko (Pred Bogom pokleknimo, Oj srečna duša ...), ki jih na žalost ne čujemo vic po naših cerkvah.

Po maši je biu koncert, ki ga je poslušalo ries puno ljudi. Zapiel so zlo lepuo moški pevski zbor Matajur iz Klenja, mešani zbor Rečan z Lies an spet Tre valli.

Potlè so se vsi prelozli v duor an v prestore faruza, kjer tisti od komitata za Azlo, ki so organizal praznik, so imiel parpravjeno vičerjo. Dobro vičerjo. Bluo pa je marzlo an umarno. Takuo so se vsi stisnili v salo od faruza, kjer so bili zbori an kjer tu an magnjen se je nardila velika orkestra. Blizu Roberta, Marca an Enrica, ki so raztegoval ramoniko so godli se Franco, Zanna, Antonio an Sandro... Atmosfera je bila super vesela. Adni so godli, drugi so piel, tretji so plesal... Kam čes lieuš? Buog di se!

Za svet Valentin v Azli maše, zbori an liepa atmosfera

## Buog di še take domače sejmè!



Tle par kraj an parte velike "orkestre", tle zdol pa zbor Rečan



## “Dragi noni, bom ist skarbeu za vas!”

Najta se nikdar an nič bati, predragi moji noni iz Uratac! Dokjer vas bom ist varvu an skarbeu za vas, bota nimar srečni, pametni an veseli. Nič vam ne bo manjkalo. Vaše grive bojo nimar posiečene, vart obdielan, an luštna an parjetna bo vaša hiša, kjer ist se čujem ku de bi bla an moja.

Imam nimar par sebe dobro palco za se branit, če je trieba!, pru takuo za branit vas, če je trieba! Vam bom nimar blizu an vam bom nimar v opuoro, če bota imiel potriebo. Tuole vam obljubim!

Dvie lieta an pu san muču, seda pa sam poviedu, kar sam imeu par sarcu an sam želeu vam poviedat!

Se kličem Christian Marinig, muoj tata je Paolo iz Klenja, moja mama pa Cathy Crisetig iz Uratac.

Non abbiate mai timore di nulla, carissimi miei nonni di Varch (Urataca)! Ci sarò sempre per voi, e farò in modo che sarete sempre fortunati e felici. Vi aiuterò a tenere i vostri prati ben falciati, il vostro orto coltivato con amorevole



ed eventualmente difendere anche voi. Potrete contare sempre su di me, questa è una promessa del vostro nipotino!

Per due anni e mezzo sono stato zitto, ora ho vuotato il sacco ed ho detto tutto quello che mi stava a cuore per farvi capire quanto vi voglio bene!

Sono Christian Marinig, mio papà è Paolo di Clenia (dove anche viviamo) e

cura, e la vostra casa, che io sento pure mia, sarà sempre la più bella ed accogliente.

Porto sempre con me un buon bastone per difendermi

mia mamma è Cathy Crisetig di Urataca (Varch). Ah, ho anche una sorella, ormai "grande" che si chiama Jessica.

## Na Liesa pride don Saracino

V nediejo 19. marca gor na Liesah bo praznik. Tist dan sprejmejo novega dušnega pastirja, duhovnika Federica Saracina, ki ga je skof tele dni imenovau na miesto ranjkega pre Azeglia Romanina.

Don Federico je mlad gaspuod, samuo 40-liet star, ki je tle po naših dolinah že poznan, saj po parvih lietih dušnopastirskega diela v Cedadu je glih deset liet od tega prestopu prag Nediskih dolin an parsu v Spietar. Tle par nas je ostu deset liet an je skarbeu tudi za fare podbunieskega kamuna v Landarju, Briščah an Arbecu. Potle je su dol v Laske. Tri lieta od tega je biu imenovan tudi za kaplana v videmskem spitale. Sada se don Federico vrača v naše doline, ki imajo se kakuo potriebo duhovnikov. Skarbeu bo za liesko an tudi za kozisko an topolusko faro. Parhaja dielat v "njivo", ki jo je začeu lepuo an skarbnuo obdelovat že puno liet od tega pre Azeglio an je tudi zaradi njega diela bla an je se rodovitna. Z drugimi besedami poviedano pride v faro, ki je mikana ja, a tudi ziva an dinamiena. An tuole nie malo. Zatuo dobrodoseu an dobro dielo.



### Beneške križanke

Rešitev prejšnje številke

M	A	T	A	J	U	R	B	E	N	E	C	A	N	K	E
K	A	R	I	N	C	E	K	V	E	L	I	N	E	Z	
A	R	A	B	E	C	R	O	M	V	E	C	A	V	I	
K	I	M	E	T	P	E	T	E	L	I	N	E	M	A	O
O	B	I	T	K	O	Z	L	I	C	E	K	M	I	R	
S	O	S	G	O	R	J	A	N	M	L	I	E	S	A	
N	R	S	S	T	A	R	M	C	I	E	S	T	A		
J	K	A	M	I	O	N	K	I	M	U	S	T	A		
A	R	O	M	A	N	P	O	L	J	U	B	O	U		
K	A	M	B	R	A	N	I	M	O	G	O	C	E	O	R
I	U	A	E	A	N	V	A	S	Z	E	E	N	A		
U	N	C	O	N	S	O	R	T	E	K	A	D	A	R	



**RISULTATI**

**1. CATEGORIA**

Valnatisone - Flumignano

**3. CATEGORIA**

Paviese - Audace

**JUNIORES**

San Gottardo - Gaglianese

**ALLIEVI**

Valnatisone - Fortissimi

**GIOVANISSIMI**

Pasian di Prato/B - Valnatisone

**AMATORI**

Filpa - Carrozzeria Taronco

Mereto Capitolo - Valli del Natisone

Osteria al Colovrat - Bar da Savio

Sos Putiferio - Virtus Udine

Pol. Valnatisone - Friul Clean

**CALCETTO**

Merenderos - Fagagna 6-6

Prontoauto - Merenderos 8-8

Sporting 2001 - V-Power 4-2

V-Power - Rist. alla frasca verde 7-7

Bronx Team - Stralo 9-5

Parajso A. A. - Taverna Longobarda rinv.

Bar da Erica - Carrozzeria Guion 10-3

**PROSSIMO TURNO**

**1. CATEGORIA**

Chiavris - Valnatisone

**3. CATEGORIA**

Audace - Donatello

**JUNIORES**

Gaglianese - Lib. Atl. Rizzi

**ALLIEVI**

Gaglianese - Valnatisone

**GIOVANISSIMI**

Valnatisone - Fortissimi

**AMATORI**

Valli del Natisone - Ziracco (25/2)

P.G. Codroipo - Filpa (25/2)

Virtus Udine - Osteria al Colovrat (25/2)

Friul Clean - Sos Putiferio (27/2)

V.r. Man. Tec. - Pol. Valnatisone (27/2)

**CALCETTO**

Merenderos - S.t.u. Fagagna (24/2)

Mai@letto - Paradiso dei golosi (27/2)

Nuova Udinese Sport - V-Power (27/2)

Real Madrac - Bronx Team (24/2)

Manzignel - Parajso A. A. (25/2)

Carrozzeria Guion - Dal Lep (27/2)

**CLASSIFICHE**

**1. CATEGORIA**

Lumignacco 47; Gemonese 46; Valnatisone

42; Riviera 37; Ancona 33; Flumignano, Tarcentina 32; Castonese 31; Lavarian/Mortean 30; Venzone 27; Chiavris 23; Comunale Faidis 20; Tagliamento 18; Bujese 17; Cividalese 12; Bearzi 5.

**3. CATEGORIA**

Moimacco 42; Paviese 40; Serenissima, Azzurra Gorizia 39; Audax Sanrocchese 31; Aiello 29; Cormons 28; Villanova 19; Cussignacco 18; San Gottardo 16; Pro Fiumicello 15; Audace 14; Strassoldo 13; Donatello 1.

**JUNIORES**

Reanese 43; Gemonese\* 40; Bearzi\* 37; Torreanese 34; Gaglianese\* 32; Riviera\* 31; Lib. Atl. Rizzi 28; Arteniese\*, Nuova Sandanielese 23; San Gottardo 21; Chiavris\* 19; Majanese 11; Ragogna 8; Fortissimi 3.

**ALLIEVI**

Serenissima 39; Manzanese\*\*, Moimacco\* 36; Azzurra\* 30; Gaglianese 26; Pasian di Prato/A 21; Valnatisone\* 18; Fortissimi 16;

Savorgnanese 15; Union'91\*\* 12; Chiavris\*\* 8; San Gottardo\* 2.

**GIOVANISSIMI**

Valnatisone\* 42; Moimacco 35; Savorgnanese 31; Serenissima\* 27; Gaglianese 24; Buttrio\*\* 18; Union '91\*, Fortissimi 15; Chiavris\* 12; San Gottardo\* 3; Azzurra Premariacco\* 2.

**AMATORI (ECCELLENZA)**

Filpa\* 27; Mereto di Capitolo\*\*, Warriors, Turkey pub, Col.\* 19; Ziracco 18; P.G. Codroipo 16; Valli del Natisone\*\*15; Carrozzeria Taronco\* 14; R.D. Group 12; Bar San Giacomo 11; Bagnaria Arsa, Birreria da Marco\* 9; Romans 7.

**AMATORI (3. CATEGORIA)**

San Domenico 19; Sos Putiferio\*\*, Trattoria da Raffaele, Osteria al Colovrat 14; Polisportiva Valnatisone 12; Vr. Man. Tec, Lovaria 10; Virtus Udine\* 8; Bar da Savio\* 6; Friul Clean 5.

\*Una partita - \*\* due partite in meno.

La formazione di Armellini contro i Fortissimi si vendica della battuta d'arresto subita all'andata

# Tropina incontenibile, Allievi su di giri

La Valnatisone vince e consolida il terzo posto in classifica, per l'Audace nulla da fare nella trasferta di Pavia  
Continua la corsa dei Giovanissimi, ancora imbattuti - Vittoriose la Filpa di Pulfero e l'Osteria al Colovrat

Nell'anticipo giocato sabato 18 a S. Pietro, contro il Flumignano, la Valnatisone ha ottenuto un successo consolidando la sua terza posizione in classifica. Sotto di una rete, i valligiani hanno pareggiato i conti nella prima frazione di gioco grazie alla rete messa a segno da Emanuele Cencig. Nella ripresa la Valnatisone è passata a condurre con la rete di Maurizio Suber, arrotondando poi il bottino con Gazzino (su calcio di rigore) ed Emanuele Cencig. A pochi minuti dal termine gli ospiti hanno accorciato le distanze.

L'Audace di San Leonardo è ritornata a mani vuote dalla trasferta di Pavia di Udine. Una giornata da dimenticare per la formazione di Scrutto che domenica affronterà il fanalino di coda Donatello.

Nell'incontro di San Gottardo gli Juniores della Ga-

glianese hanno ottenuto un pareggio.

Gli Allievi della Valnatisone hanno ospitato i Fortissimi. Buona la prestazione dei valligiani allenati da Giancarlo Armellini che hanno vendicato il 6-2 subito all'andata rifilando un poker agli udinesi. Chiuso il primo tempo in vantaggio di tre reti, all'inizio della ripresa è arrivata la quaterna firmata dall'incontenibile Giovanni Tropina.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno proseguito la loro serie di vittorie a Pasian di Prato con la squadra B udinese, che è fuori classifica, andando a segno con Antonio Bortolotti e Matteo Cumer e mantenendo inviolata la propria porta.

Gli Esordienti della Valnatisone, che hanno terminato il campionato d'Autunno al primo posto del proprio girone, sono stati inseriti nel



Luigi Chiabai - Colovrat

girone B del campionato fair-play. La formazione allenata da Gianni Drecogna avrà quali avversari Bearzi, Union '91/A, Tolmezzo/A, Cormor, Codroipo, Nuova Sandanielese, Donatello/B, Tre Stelle e Pasian di Prato/A. Il campionato inizierà sabato 11 marzo. La squadra prenderà anche parte al Torneo di Buttrio che si giocherà da martedì 28 febbraio.

Nel campionato amatoriale del Friuli collinare la capolista del girone di Eccellenza, la Filpa di Pulfero, si è imposta sulla Carrozzeria Taronco grazie alle reti di Goga e Paluzzano.

La Valli del Natisone non ha giocato lunedì sera a Mereto di Capitolo a causa del terreno impraticabile. La formazione del presidente Mauro Clavara ha recuperato ieri, mercoledì 22 sera, la partita con la Birreria da Marco.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia ha ospitato il Bar da Savio. I ragazzi di Igor Clignon, dopo

**CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE**  
(aggiornate al 17 febbraio)

**1. CATEGORIA**  
Stu Fagagna 20; New Welding, Paradiso dei golosi 19; Merenderos\*, Prontoauto 18; Fagagna 17; Royal pub Gemona 16; Twister 14; Mai@letto 12; Bar Moreale, Nolvideo.com 10; Larla 5.

**2. CATEGORIA - GIRONE A**  
V-Power 22; Nuova Udinese Sport 20; Zomeais, Ristorante alla Frasca verde 19; Sago 10; Bar da Caty, Credi Friuli Reana 9; PolisportivaValnatisone 7; Newell's 8; Sporting 2001 5.

**2. CATEGORIA - GIRONE B**  
Bronx Team 21; Gaffa.it, Manzignel 18; Polisportiva San Marco, Taverna Longobarda 14; Mistercell.it 13; Parajso Amsterdam Arena 10; Stralo 8; Real Madrac 6; Klupa 5.

**3. CATEGORIA**  
Bar da Erica 26; Danieli 23; Studio 84 21; Dal Lep 15; Trasluchi N. Vinci 12; Pizzeria Campana d'oro 9; Dif Abramo M. Impianti 8; Ahjax\* 7; Carrozzeria Guion 4; Arcadia\* 2.

avere fallito numerose occasioni, hanno sbloccato il risultato con Alessandro Corredig. I padroni di casa hanno avuto l'occasione per raddoppiare con Massimiliano Magnan, ma il portiere avversario ha neutralizzato la conclusione. Gli ospiti hanno pareggiato su calcio di punizione a 5' dal termine della prima frazione. Nella ripresa gli ospiti hanno comandato il gioco mentre l'Osteria al Colovrat ha cercato di colpirli in contropiede. A 5' dal termine Daniele Rucchin ha centrato il palo, è stato bravo Smrekar a riprendere la sfera e mandarla a gonfiare la rete avversaria.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale ha pareggiato con la Friul Clean. I ducali, in vantaggio con Massimo Di Nardo, sono stati raggiunti dalla rete degli avversari in



Matia Simoncig - Giovanissimi

zona Cesarini.

Ancora un rinvio per la squadra della Sos Putiferio di Savogna a causa dell'impraticabilità del campo. Martedì sera a Merso di Sopra la Putiferio ha recuperato la gara con il Bar da Savio.

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque i

Merenderos di S. Pietro al Natisone hanno pareggiato a Fagagna grazie alla cinquina siglata da Cristian Mulloni ed alla rete di Gianluca Gnoni. Nella successiva trasferta di Buia ospiti della Prontoauto, ancora un pareggio ricco di reti. Per la squadra valligiana sono andati a segno Michele Osgnach, autore di una quaterna, Gianluca Gnoni che ha siglato una doppietta, Enrico Cornelio e Magnan.

La V-Power di S. Leonardo ha superato la formazione della Sporting 2001 grazie alla tripletta di Bruno Paluzzano, alla doppietta di Matteo Tomasetig, alla rete di Cristian Trusnagh e ad un autogol degli avversari.

Il successivo impegno con la formazione del Ristorante alla Frasca verde si è chiuso in parità. Per i ragazzi di San Leonardo hanno fatto centro Luca Bledig, autore di una quaterna, Matteo Tomasetig, che ha realizzato due reti, e Andrea Dugaro che con la sua segnatura ha completato il bottino.

Nel campionato nel girone B di Seconda categoria è stata rinviata a lunedì 13 marzo la partita tra la Parajso Amsterdam Arena di Clenia e la Taverna Longobarda.

Nel campionato di Terza categoria la Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisone non ha potuto fare molto contro la capolista Bar da Erica, le tre reti dei "carrozzeri" sono state realizzate da Daniele Marseu, Ivan Borghese e Brugnizza.

(Paolo Caffi)

## Sarah Podorieszsch, l'occasione di Torino



in cerca di fortuna all'estero negli anni cinquanta. Papà Luciano e mamma Susan, che vivono a Calgary, hanno lasciato partire due anni fa Sarah dal Canada per raggiungere Brunico, in Alto Adige, dove ha iniziato a praticare lo slittino allenandosi sotto la guida del tecnico Carl Rainer.

Grazie al duro lavoro ed ai sacrifici, i risultati non sono tardati ad arrivare. Alle Olimpiadi ha ottenuto un'ottimo risultato, undicesima assoluta nella sua specialità dello slittino. Un piazzamento che lascia intravedere una brillante e fruttuosa carriera per questa giovanissima atleta.

Oltre ai familiari più stretti, è stata grande la soddisfazione e l'orgoglio dei parenti che vivono nelle Valli del Natisone: Romano, Marino, Ines, Dina e le loro famiglie.

Alle Olimpiadi invernali di Torino, nella specialità dello slittino femminile, ha gareggiato questi giorni la giovanissima Sarah Podorieszsch.

L'atleta sedicenne, che è nata e vive in Canada, ha optato a favore della Nazionale italiana avendo a disposizione la doppia cittadinanza.

I nonni di Sarah, Giuseppe di Stermizza di Savogna e Mafalda di Mersino alto (Pulfero), sono partiti

## Le Under 16 riprendono sotto tono

La squadra maschile della Polisportiva San Leonardo, che milita nel campionato di pallavolo di Prima divisione, ha effettuato un turno di riposo. Prossimo appuntamento a Merso di Sopra, venerdì 24 febbraio alle 20.30 quando i valligiani affronteranno la Polisportiva Mortelegliano.

Le ragazze della Under 16 hanno ripreso il loro cammino nel trofeo Friuli a Merso di Sopra dove hanno affrontato la capolista C.S.I. Tarcento che si è imposta per 3-0 (22-25; 22-25; 19-25). La prossima gara delle ragazze del presi-

dente Ettore Crucil si disputerà a Teor sabato 25 febbraio alle 16.30 contro la Deco Art.

Rinviata a ieri sera, mercoledì 22, la partita delle Under 14 con la Pav Natisone a San Giovanni al Natisone. Il penultimo impegno della prima fase delle ragazzine avverrà stasera, giovedì 23 febbraio. Ospite nella palestra di Merso di Sopra, alle 18, la formazione della Kennedy.

**LE CLASSIFICHE**

Prima divisione maschile: L.G. Computers, M.E.G.I.C. Volley 24; Caffè

Sport 21; Polisportiva San Leonardo 18; Coop. Mestieri & Mestieri Mortelegliano, Il Pozzo 13; Bluenergy Codroipo 10; Vb Udine 8; Vodafone Gemona 4; Stella Volley 0.

Under 16 femminile: C.S.I. Tarcento, Deco Art Teor 9; Polisportiva San Leonardo\* 2; Low West volley 1; Kennedy Polisportiva Zugliano\* 0.

Under 14 femminile: Polisportiva San Leonardo 26; A.S.F.J.R. Cividale\* 23; Kennedy 22; Credifriuli 17; Pav Natisonia\* 9; Fortissimi 8; Pav Remanzacco 0.



# Šestdeset let mož an žena!

Nozze di diamante per Giuseppe Simonelig e Maria Feletig

## Iz Azle gredo lietos v Pariz



Parjatelj iz Azle so se letos pru spustil. Miesca obrila puodejo v Rim, od 26. junija do 2. luja pa v Pariz! Sest dni za odkrit tello miesto, ki je med narlieušimi na sviete. Iz Azle se puode v pandiejak 26. junija ob 19.00 uri.

V torak 27. junija pridejo v Strasburgo, kjer ima sedež "Parlamento europeo". Od tu se puode v miesto Metz, kjer bo tudi kosilo. Zvičer prideta v Tinquex (Reims), kjer bo vicerja an tudi prespijeta.

V sriedo 28. junija puodeta gledat kako je Reims, ob 10. se deneta na pot za iti v Parizi. Po kosile puodeta gledat an part telega miesta (Place de la Bastille, place de la Concorde, lungo Senna, Notre Dame...).

Zvičer se varmeta v hotel. V cetartak 29. junija bota cieu dan po Parizu. Z vami bo tudi vodič (guida). Zjutra puojdeta v Louvre, po kosile spet po mieste (Saint Germain des Pres, Quartiere latino...).

V petak 30. junija vas popejejo odkrivat grad Versailles, kjer so ziviel fran-

cuoski kraji an krajice. Po kosile puodeta pa v grad v Fontainebleau. Zvičer se varmeta v hotel.

V saboto 1. luja zjutra puodeta spet po Parizu (Tour Eiffel, l'Arch de Triomphe...), po kosile bota imiel cieu popudan fraj. Zvičer se varmeta v hotel.

V nediejo 2. luja zjutra se deneta na pot za se varnit damu. Kosilo bo v ristorantu. V Azlo prideta okoule punoci.

Za se vpisat imata cajt do 15. marca an za tuole narrest, pru takuo za viedet druge novice, poklicita Antonella na 0432/789258, pruoit vicer. Vse tuole vas bo kostalo 685 evro (pullman g.t., hotel, od kosila 27. junija do kosila 2. luja, vstopnine (ingressi) Louvre, Versailles, Fontainebleau).

Vsaki mladi par, ki začne kupe ziviet bi podpisu, za prit kamar sta paršla Maria Feletig - Matizljova iz Laz an Giuseppe Simonelig - Sancou iz Dreke: sestdeset let mož an žena, an se šele imajo radi, ku parvi dan... nie tezkou jih videt takuo, ku na fotografiji, kupe, ku de bi na mogli stat adan brez te družega za puno cajta.

Maria an Pepo sta se ozenila na 28. februarja lieta 1946, tel torak, ki pride, bojo praznoval sestdeset (60) liet poroke! Kar sta se ozenila sta imiela ona 24, on pa 25 liet. Sta bla mlada an pun dobre volje. Dan za drugim so jim paršli dielat družbo Gina, Lucia, Renata, Giovanna an Marino. Lepuo sta skarbiela za nje, dielala sta od zjutra do nuoc. Marija je skarbiela v hiši, pa puno, zaries puno je predielala an v gruntu, po senozetih, v varte. Bluo ji je usec dielat tam uone, "mosko dielo" bi jal, Pepo je tudi dielu uone, pa mu je bluo usec



parpomagat an v hiši. Lepuo sta zredila njih otroke, kar so zrasli so sli zivet drugam: Gina je tu Milane, Lucia v Pradamane, Renata v Tarziču (Monfalcone), Giovanna je v Skrutovem. Sin Marino pa je ostu v Dreki. Pepo an Marija sta tudi ratala nona an tudi biznona. Do malo cajta od tegà sta ziviela v Dreki, potlè, za bit buj v mieru an brez velikih skarbi, sta sla v rikovero. Njih zivljenje lepuo tece napri, v mieru an ljubezni. An tisti par, ki je takuo navezan med sabo, je v sarcu vsieh.

Za njih diamantno poroko, nozze di diamante, jim vsi njih otroc, njih družine an vsi tisti, ki jih imajo radi zeljo se puno, puno liepih dnevu.

Chi non farebbe la firma

per raggiungere la vecchiaia in serenità come Maria Feletig - Matizljova di Lase e Giuseppe Simonelig - Sancou di Drenchia! Avevano 24 anni lei e 25 lui il 28 febbraio 1946 quando son diventati marito e moglie. Martedì prossimo festeggeranno sessanta anni di matrimonio! Nozze di diamante.

Fino a poco fa hanno vissuto a Drenchia, lavorando in casa e fuori da mattina a sera per crescere i loro figli. Cinque ne hanno: Gina a Milano, Lucia a Pradamano, Renata a Monfalcone, Giovanna a Scrutto e Marino a Drenchia. Sono poi diventati nonni e bisnonni. Ora, da poco tempo, vivono in casa di riposo a Cividale. E a vedere questa coppia che dopo tanti anni sta ancora vicina come il primo giorno commuove tutti quelli che li conoscono.

Pepo e Maria festeggeranno martedì prossimo le loro nozze di diamante. Gli auguri più belli a loro dai figli, dalle loro famiglie e da tutti quelli che li conoscono e vogliono loro bene.

Dragi Maria an Pepo, srečno... an takuo napri se puno puno liet tudi iz strani Novega Matajurja!



Dva parjatelja sta se srečala puno liet potlè:  
 - Ki dielas liepega?  
 - je poprašu te parvi.  
 - Skarbim za zene!  
 - je odguoriu te drugi.  
 - An kuo skarbis za zene?

- Jim storem letat, se potit an trudit po dvie, tri ure na dan, jim storem malo jest, malo pit, jim vetegnem von z borsete vse, kar so paršparale an kadar ratajo sienca, od kar so ble priet, jih pustim na njih destin!

- Ma tuole je spoltjivo, nemoralno!

- Ne, ne, je vse pravilno, an mi daje tudi dobar zaslužak. Sem odparu an istitut za lepotò!

\*\*\*

- Sem cu pravco, de si se ozenu stierkrat an de vse stier toje zene so ze tu britofe.

- Oh ja, imas rason, glih takuo se je zgodilo!

- An kuo si naredu de...

- Nič posebnega, sem biu samuo nomalo srečan!

\*\*\*

- Al jo genjas sepetat, Milica! - je zaueku Giovanin - Ka' se tarkaj preperjas, sa v teli hiš ti na vajas nič, ti niesi nič!

- Al je takuo? Na kuažem nič, niesam nič?! - je začela arjut zena.

- Ja, ja, ti si pru nič, je ku de bi te na bluo! Al češ videt? Seda ti dokazem!

Giovanin je poklicu taksista an mu jau:

- Dost je za me pejat v Cedad s tojim taxi?

- Dvajst evro! - je odguoriu taksist.

- An če pejem z mano tudi mojo zeno, dost me bo kostalo?

- Glih tarkaj, le dvajst euro, ku de bi jo ne bluo.

- A si videla Milica, al si zastopila seda, de na vajas nič?!

\*\*\*

Tarezija je paršla damu iz tergovine vsa razburjena.

- Moja draga žena, ka' ti se je zgodilo? - jo je poprašu mož.

- Muč, muč, muoj dragi, na morem zastopit, zaki v tergovini so me vsi klical gospodična! - mu je odguorila zena.

- Nu, nu, Tarezija, na stuoj se tarkaj čudvat, na moreš migu dajat kauzo judem, kuo morejo oni viedet, de si ušafala kajšnega norca, ki te je ozenu!

C.A.I. - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

5 marzo 2006

SESTO

Gita sciistica in pullman nella Val Pusteria

Piste e passeggiate di varie difficoltà, e per tutti i gusti!!!

Costo pullman: adulti 18 euro, sconti per famiglie

Ore 6.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natissone (piazzale delle scuole)

Prenotazioni: Costaperaria Franca (tel 0432 727277)

PLANINSKA DRUZINA BENECIJE

TEČAJ PLAVANJA / CORSO DI NUOTO  
in prosto plavanje / e nuoto libero

v bazenu v Cedadu od sobote 18. februarja do sobote 29. aprila

TELOVADBA / IN PALESTRA

od srede 15. februarja do petka 28. aprila  
vsako sredo in petek od 19.00 do 20. ure v Spetru

info: Daniela 0432/714303 - Flavia 0432/727631

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tek: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento  
Italija: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

GRMEK

Dolenje Bardo  
Zbuogam Lidia

V mieru je za venčno zaspala Lidia Floreancig, uduova Marinig.

Lidia se je rodila v Kokocuoovi družini v Hostnem 89 liet od tegà. Za neviesto je paršla v Dolenje Bardo, v Uršno hišo. Nje mož je biu Pio iz tele hise. Imiela sta tri otroke. Na zalost sin Franco je umaru, kar je imeu samuo 36 liet an je na telim svietu pustu zeno an majhane otročice.

VENDO piccola casa con tettoia, legnaia da ristrutturare con annesso giardino a Manzano frazione. Tel. 349/7825017

PRODAJAM majhno hišo z nadstreskom, drvarnico potrebno popravila in vrtom v bližini Manzana. Tel. 349/7825017

AFFITTASI a Cepletischis (Savogna) casa arredata con riscaldamento. Tel. 0432/700293 - 711335

Lidia je bla pridna mama an nona. Vsi pa so jo imiel radi, an ne samuo v družini, pač pa tudi tisti, ki so sli mimo ostarje, ki so jo do malo liet od tegà daržal v vasi. Za vsakega je imiela dobro besiedo an če je mogla pomagat, je vsakemu zvestuo parskočila na pomuoč. Kikrat je ponudla nje dobar kruh al pa strukje, ki jih je parpravla za vsako veselo parloznost. Pru vesela je bla, kar navuoda Viviana ji je senkala pranavuodo Sofio.

Ceglih lieta so sle napri an nie imiela vič moči, ku kar je bla mlada, je nimar lepuo skarbiela za vse nje te drage, za hišo, za nje roze...

Za njo jočejo vsi v družini, posebno pa sinuova Lino, ki je ziveu ta par nji, an Aldo, neviesta Rosi, navuodi Ennio, Viviana an Lorenzo, pranavuoda Sofia. Zadnji pozdrav smo ji ga dali v saboto 18. februarja na Liesah.

Lidia Floreancig, vedova Marinig, ci ha lasciati per sempre. Nata 89 anni fa a Hostne, presso la famiglia Kokocuoova, ha vissuto a Brida inferiore presso la famiglia Uršna dove è venuta dopo aver sposato Pio di questa famiglia. Lidia era benivolenta da tutti, anche da quelli che prima o poi hanno fatto tappa presso l'osteria che ha tenuto con la famiglia fino a pochi

anni fa. Lidia trovava sempre il tempo per dedicare un po' di attenzione a tutti, e una fetta del suo famoso pane o qualche buon struki fatto da lei non li faceva mancare a nessuno. Una volta chiusa l'osteria Lidia ha comunque continuato a lavorare, dedicandosi ai figli e alle loro famiglie, curando la casa ed i suoi fiori. Con tanto coraggio ha superato anche il dolore per la perdita di un figlio, Franco, morto a soli 36 anni.

Lidia mancherà a tutti in famiglia, e soprattutto ai figli Lino, che viveva con lei, a Aldo, alla nuora Rosi, ai nipoti Ennio, Viviana con Lorenzo, alla piccola Sofia che l'ha fatta diventare bisnonna.

Lidia riposerà per sempre a Liessa, dove le abbiamo dato l'ultimo saluto sabato 18 febbraio.

PODBONESEC

Štupca  
Zalostna novica

V cedajskem rikoverje, kjer je preziveu njega zadnje lieta, je zapustu tel sviet Giovanni Cencig. Dopunu je biu 69 liet. Na telim svietu je zapustu sinuovem brate, sestre an vso zlahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v Briščah, v petak 17. februarja popudan.



## Kajšan liep "trijo" v Sevc!

Mattia, te veliki, ki setemberja dopune devet liet, an te mali, Nicolò, ki bo imeu dvie lieta na 13. marca bojo za sigurno pomagat sniest sladko torto an druge dobroute, ki jih napravejo mama Daniela Primosig z Lies an tata Gianna Trusgnach - Vuku iz Seucà donas, četartak 23. februarja za lepuo praznovat rojstni dan te sriednjega, ki se kliče Pietro an ki dopune sest liet.

Seda bo tudi on "abile" za iti v suolo, ku njega brat Mattia, ki hode ze v "terzo", v tretji razred v dvojezično suolo v Spietar.

Teli tarje poberini žive v Sevc an so pravo veseje ne samuo za njih družino, pa

tudi za nono Marto v Sevc, za none Lucio an Romea, ki žive dol na Liesah, za strice an tete, za kužine an za vasnjane.

V Sevc jih imajo pru vsi radi, an kuo bi na moglo bit takuo? So lepi, simpatik an pridni.

Petru želmo veseu rojstni dan, de bi vsi le napri lepuo rasli.

P.s. Se na stvar, ki pru se na smiemo pozabit jo napisat: tarje bratraci željo puno, puno dobrega noni Luciji, ki je praznovala... nomalo liet v pandiejak 20. februarja. "Nona Lucia, te imamo puno puno radi!"



Je bla mlada ceča Giorgia Blasutig - Jurcova iz Gorenjega Barnasa, kar je sla v Bologno. Dol je zapoznala adnega puoba, Cesarina Ariatti.

Na 8. dičemberja lieta 1965 sta se oženila. V tistim mieste sta ostala do lieta 1980, potlè sta parsla živet tle, kjer se je Giorgia rodila. Se niesta varnila sama, bla sta tudi Andrea an Cristina, njih dva otroka.

Kar sta zrasla sta se tudi oženila, Andrea s Sonio iz Tarčmuna, Cristina z Lucjanam iz Gorenjega Tarbja. Takuo Giorgia an Cesarino (poznajo ga tudi kot Adriano) sta ratala tudi nona: An-

## “Bi ga nazaj an še priet oženila!”

drea an Sonia sta parkicala na sviet Simona an Auroro, Cristina an Luciano sta jim senkala pa Stefana an Martino.

Vsa tela liepa "klapa", an se kajšan drug blizu, se je na 8. dičemberja veselila za 40 liet poroke od Giorgie an Adriana / Cesarina.

Kar so nam parnesli fotografije od tele liepe feste, so se jim lasčiele oči od veseja.

Adriano je pravu, de na kor, de napišemo, pa njega veseu obraz nam je pravu kiek drugega!

Giorgia pa, ki je "nomalo" buj zguarna (je pru gušt se z njo poguarjat!) je pravla, de ja, de muormo napisat



Giorgia, Adriano an njih navuoda Martina



Giorgia, Simone, Adriano, Martina an Stefano. Aurora pa je mierno spala takuo, de jo nie na fotografiji

na Novim Matajurju tudi lepe novice, an tela je pru liepa. "Smo srečni, zak se imamo šele radi, an ist bi ga hitro nazaj oženila! Ce san bla viedla, se priet san ga bla!" nam je jalà.

Recita kar četa, ma videt take pare, ki takuo lepuo žive kupe, ki znajo premagat kupe tudi težave an probleme, ki čeglih so v penzjonu niemajo ankul mier, zak skarbijo za hišo, za njih otroke, za navuode, za parjatelje, za iti z bicikletu al pa hodit, al pa plavat, al pa... al pa... nam je pru všec an pru zvestuo jim želmo se puno, puno liet kupe!

## SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v petak 24. februarja  
ob 19.30 uri  
v Podutani

mašavu bo gaspuod Natalino Zuanella



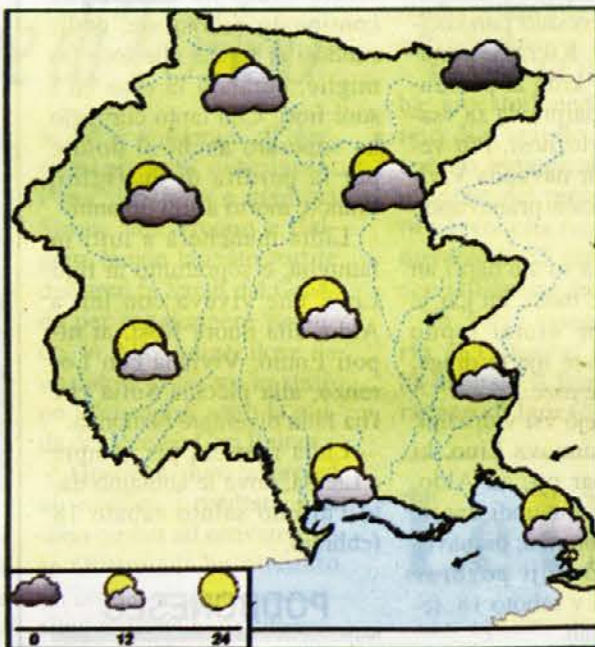
## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER - Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it

### CETRTEK, 23. FEBRUARJA

Zjutraj bo še večinoma oblačno, nato se bo vreme izboljšalo.

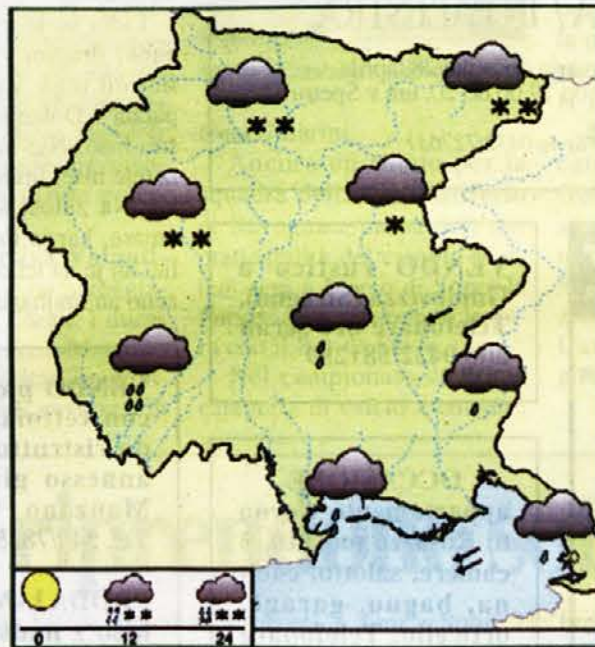
V popoldanskih urah bo zmerno oblačno. Na obali bo zapihala burja, ki se bo proti večeru okrepila. Na Trbiškem bi lahko več oblačnosti.



	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	3/6	6/8
Najvišja temperatura (°C)	9/12	9/12
Srednja temperatura na 1000 m:	1°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-4°C	

### PETEK, 24. FEBRUARJA

Zjutraj se bo vreme naglo poslabšalo. Pretežno oblačno bo z zmernimi padavinami, ki bodo obilnejše v pordenonski pokrajini. Nad 500 do 700 m bo predvsem na Piancavallu in v Karniji lahko tudi močno snežilo. Na obali bo pihala zelo močna burja.



	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	2/5	3/6
Najvišja temperatura (°C)	5/7	5/7
Srednja temperatura na 1000 m:	0°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-6°C	

### SPLOSNA SLIKA

V četrtek bo proti nam prehodno dotekal bolj suh zrak, v petek se bo nad Sredozemljem poglobilo ciklonsko območje. V višinah bo začel dotekati vlažen zrak, v prizemnih plasteh pa močni severovzhodni tokovi

### OBETI

V soboto bo pretežno oblačno z zmernimi do močnimi padavinami. V gorah bo snežilo. Zjutraj bo pihala močna burja, ki bo v popoldanskih urah oslabela.

Ure sonca					Sonce maga nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihla	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj	☁	☁	☁	↻	↙	↘	☔	☔	☔	☔	⚡	*
									3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		